

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre hospodárske a menové veci

2007/0195(COD)

11.3.2008

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 8 - 80

Návrh stanoviska
Ján Hudacký
(PE400.564v01-00)

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa
smernica 2003/54/ES o spoločných pravidlách pre vnútorný trh s elektrickou
energiou

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
(KOM(2007)0528 – C6-0316/2007 – 2007/0195(COD))

AM_Com_LegOpinion

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8
Sahra Wagenknecht

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Odôvodnenie 3a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3a) Európska únia sa snaží dosiahnuť do roku 2020 20-percentný podiel obnoviteľných zdrojov energie na celkovej spotrebe energie. Na dosiahnutie tohto cieľa by sa mali uskutočniť všetky opatrenia, aby sa vždy, keď je to možné, uprednostnil tento druh výroby elektrickej energie.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9
Sahra Wagenknecht

Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Odôvodnenie 4a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(4a) Trhy s energiou sú v mnohých členských štátoch ovládané veľkými spoločnosťami. Regulačné orgány by mali mať právomoc konštatovať dominantné postavenie elektroenergetického podniku na trhu a zabezpečiť, aby sa podiel takéhoto podniku na príslušných trhoch obmedzil v strednodobom horizonte na 20 %.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10
Sahra Wagenknecht

Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Odôvodnenie 5a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5a) Na zaistenie bezpečnosti sieťovej prevádzky, podpory investícií do sieťovej infraštruktúry a umožnenie nediskriminačného prístupu k sieti by sa energetické siete mali previesť do verejného vlastníctva.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11
Bernhard Rapkay, Robert Goebbels

Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(7) Iba odstránenie inherentného stimulu pre vertikálne integrované spoločnosti týkajúceho sa diskriminácie konkurentov, pokiaľ ide o prístup k sieti a investície, môže zabezpečiť efektívne oddelenie. Oddelenie vlastníctva, čo znamená, že vlastník siete je vymenovaný za prevádzkovateľa siete a je nezávislý od akýchkoľvek záujmov týkajúcich sa dodávky alebo výroby, je **jednoznačne najefektívnejší a najstabilnejší** spôsob ako vyriešiť vnútorný konflikt záujmov a zaistiť bezpečnosť dodávok. Z tohto dôvodu Európsky parlament vo svojej rezolúcii o vyhlídkach vnútorného trhu s plynom a elektrickou energiou prijatej 10. júla 2007 označil oddelenie vlastníctva na úrovni prenosu za najefektívnejší nástroj na podporu investícií do infraštruktúry nediskriminačným spôsobom, spravodlivého prístupu k sieti pre nové

(7) Iba odstránenie inherentného stimulu pre vertikálne integrované spoločnosti týkajúceho sa diskriminácie konkurentov, pokiaľ ide o prístup k sieti a investície, môže zabezpečiť efektívne oddelenie. Oddelenie vlastníctva, čo znamená, že vlastník siete je vymenovaný za prevádzkovateľa siete a je nezávislý od akýchkoľvek záujmov týkajúcich sa dodávky alebo výroby, je **jednoduchý a stabilný** spôsob, ako vyriešiť vnútorný konflikt záujmov a zaistiť bezpečnosť dodávok. Z tohto dôvodu Európsky parlament vo svojej rezolúcii o vyhlídkach vnútorného trhu s plynom a elektrickou energiou prijatej 10. júla 2007 označil oddelenie vlastníctva na úrovni prenosu za najefektívnejší nástroj na podporu investícií do infraštruktúry nediskriminačným spôsobom, spravodlivého prístupu k sieti pre nové

spoločnosti na trhu a transparentnosti na trhu. Od členských štátov by sa preto malo požadovať zabezpečenie toho, aby žiadna osoba alebo osoby nemali právo vykonávať kontrolu nad výrobným alebo dodávateľským podnikom, vrátane kontroly prostredníctvom práva minoritných akcionárov blokovat' rozhodnutia strategického významu, ako sú investície, a zároveň mali akýkoľvek záujem týkajúci sa prevádzkovateľa prenosovej sústavy alebo prenosovej sústavy alebo si na ne uplatňovali akékoľvek právo. A naopak, kontrola nad prevádzkovateľom prenosovej sústavy by mala vylučovať možnosť mať akýkoľvek záujem týkajúci sa dodávateľského podniku alebo si naň uplatňovať akékoľvek právo.

spoločnosti na trhu a transparentnosti na trhu. Od členských štátov by sa preto malo požadovať zabezpečenie toho, aby žiadna osoba alebo osoby nemali právo vykonávať kontrolu nad výrobným alebo dodávateľským podnikom, vrátane kontroly prostredníctvom práva minoritných akcionárov blokovat' rozhodnutia strategického významu, ako sú investície, a zároveň mali akýkoľvek záujem týkajúci sa prevádzkovateľa prenosovej sústavy alebo prenosovej sústavy alebo si na ne uplatňovali akékoľvek právo. A naopak, kontrola nad prevádzkovateľom prenosovej sústavy by mala vylučovať možnosť mať akýkoľvek záujem týkajúci sa dodávateľského podniku alebo si naň uplatňovať akékoľvek právo.

Or. de

Odôvodnenie

Nie je správne, aby oddelenie vlastníctva bolo najefektívnejším a najrýchlejším spôsobom zaistenia bezpečnosti dodávok. Bezpečnosť dodávok závisí od podstatne širšej škály podmienok, napríklad od správnej miery regulácie. Aj po oddelení vlastníctva zostáva sústava prirodzeným monopolom, ktorý sa musí regulovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12 Bernhard Rapkay, Robert Goebbels

Návrh smernice - pozmeňujúci akt Odôvodnenie 10a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10a) Pri dodržaní ustanovení o účinnom a efektívnom obchodnoprávnom oddelení môžu vertikálne integrované podniky zostať vlastníkami aktív siete a súčasne zabezpečiť efektívne oddelenie záujmov za predpokladu, že prevádzkovateľ sústavy zabezpečuje všetky funkcie prevádzkovateľa siete a že je

Odôvodnenie

Členským štátom sa musí dať k dispozícii tretia praktická možnosť, ktorá nepredstavuje vážny zásah do vlastníckych štruktúr členských štátov a ktorá vertikálne integrovaným podnikom umožňuje, aby pri dodržaní prísnych podmienok a záväzkov sústavu naďalej prevádzkovali spoločne.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13
Christian Ehler**

**Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Odôvodnenie 11**

Text predložený Komisiou

(11) Ak je podnik, ktorý vlastní prenosovú sústavu, súčasťou vertikálne integrovaného podnikateľského subjektu, členské štáty by mali mať možnosť vybrať si **medzi oddelením vlastníctva a, formou výnimky, zriadením prevádzkovateľov sústavy, ktorí sú nezávislí od záujmov dodávky a výroby. Je potrebné zabezpečiť úplnú efektívnosť riešenia spojeného s nezávislým prevádzkovateľom sústavy prostredníctvom dodatočných osobitných pravidiel. S cieľom v plnej miere ochrániť záujem akcionárov vertikálne integrovaných spoločností by mali mať členské štáty takisto možnosť vybrať si, či implementovať oddelenie vlastníctva priamo zbavením majetku alebo rozdelením akcií integrovanej spoločnosti do akcií sieťovej spoločnosti a akcií zostávajúcich dodávateľských a výrobných podnikov za predpokladu, že sa dodržia požiadavky vyplývajúce z oddelenia vlastníctva.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(11) Ak je podnik, ktorý vlastní prenosovú sústavu, súčasťou vertikálne integrovaného podnikateľského subjektu, členské štáty by mali mať možnosť vybrať si **z rôznych možností.**

Odôvodnenie

Zavedenie nových opatrení na dokončenie vnútorného trhu s energiou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14 Bernhard Rapkay, Robert Goebbels

Návrh smernice - pozmeňujúci akt Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

(11) Ak je podnik, ktorý vlastní prenosovú sústavu, súčasťou vertikálne integrovaného podnikateľského subjektu, členské štáty by mali mať možnosť vybrať si medzi oddelením vlastníctva **a, formou výnimky**, zriadením prevádzkovateľov sústavy, ktorí sú nezávislí od záujmov dodávky a výroby. Je potrebné zabezpečiť úplnú efektívnosť riešenia spojeného s nezávislým prevádzkovateľom sústavy prostredníctvom dodatočných osobitných pravidiel. S cieľom v plnej miere ochrániť záujem akcionárov vertikálne integrovaných spoločností by mali mať členské štáty takisto možnosť vybrať si, či implementovať oddelenie vlastníctva priamo zbavením majetku alebo rozdelením akcií integrovanej spoločnosti do akcií sieťovej spoločnosti a akcií zostávajúcich dodávateľských a výrobných podnikov za predpokladu, že sa dodržia požiadavky vyplývajúce z oddelenia vlastníctva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(11) Ak je podnik, ktorý vlastní prenosovú sústavu, súčasťou vertikálne integrovaného podnikateľského subjektu, členské štáty by mali mať možnosť vybrať si medzi oddelením vlastníctva, zriadením prevádzkovateľov sústavy, ktorí sú nezávislí od záujmov dodávky a výroby, **a účinným a efektívnym obchodnoprávnym oddelením prevádzkovateľov prenosovej sústavy**. Je potrebné zabezpečiť úplnú efektívnosť riešenia spojeného s nezávislým prevádzkovateľom sústavy prostredníctvom dodatočných osobitných pravidiel. S cieľom v plnej miere ochrániť záujem akcionárov vertikálne integrovaných spoločností by mali mať členské štáty takisto možnosť vybrať si, či implementovať oddelenie vlastníctva priamo zbavením majetku alebo rozdelením akcií integrovanej spoločnosti do akcií sieťovej spoločnosti a akcií zostávajúcich dodávateľských a výrobných podnikov za predpokladu, že sa dodržia požiadavky vyplývajúce z oddelenia vlastníctva.

Or. de

Odôvodnenie

Členským štátom sa musí dať k dispozícii tretia praktická možnosť, ktorá nepredstavuje vážny zásah do vlastníckych štruktúr členských štátov a ktorá vertikálne integrovaným podnikom umožňuje, aby pri dodržaní prísnych podmienok a záväzkov sústavu naďalej prevádzkovali spoločne.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15
Christian Ehler

Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou

(20) Pred tým, ako **Komisia prijme** usmernenia, prostredníctvom ktorých sa definujú požiadavky na vedenie záznamov, by Agentúra pre spoluprácu energetických regulátorov a Výbor európskych regulátorov cenných papierov (CESR) mali obsah týchto usmernení spoločne **skúmať a v súvisiacich otázkach radiť Komisii**. Agentúra a výbor by mali ďalej spoločne skúmať otázky, či by sa na transakcie so zmluvami o dodávke elektrickej energie a s derivátmi elektrickej energie mali vzťahovať požiadavky na transparentnosť pred obchodovaním a/alebo po obchodovaní a ak áno, aký by mal byť obsah týchto požiadaviek, a mali by poskytnúť príslušné odporúčanie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(20) Pred tým, ako **sa prijmú** usmernenia, prostredníctvom ktorých sa definujú požiadavky na vedenie záznamov, by Agentúra pre spoluprácu energetických regulátorov a Výbor európskych regulátorov cenných papierov (CESR) mali obsah týchto usmernení spoločne **preskúmať a pôsobiť ako poradcovia**. Agentúra a výbor by mali ďalej spoločne skúmať otázky, či by sa na transakcie so zmluvami o dodávke elektrickej energie a s derivátmi elektrickej energie mali vzťahovať požiadavky na transparentnosť pred obchodovaním a/alebo po obchodovaní a ak áno, aký by mal byť obsah týchto požiadaviek, a mali by poskytnúť príslušné odporúčanie.

Or. de

Odôvodnenie

Návrh by mal zabezpečiť, aby usmernenia prijímali obvyklým postupom Parlament a Rada. Prenos právomocí na Komisiu by sa mal aj naďalej obmedzovať na prípadné nutné prispôbenie usmernení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16
Sahra Wagenknecht

Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Odôvodnenie 21a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(21a) S cieľom riešiť problém nedostatku energie by členské štáty mali vypracovať

národné akčné plány, ktoré zabezpečia dodávky energie zraniteľným zákazníkom. Na to je potrebný integrovaný prístup, ktorý zahŕňa sociálne tarify, ako aj zlepšenie energetickej účinnosti v obytných budovách. Táto smernica by mala prinajmenšom vytvoriť podmienky pre uprednostňovanie zraniteľných zákazníkov v rámci modelov oceňovania.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17
Andrea Losco

Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Odôvodnenie 22a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(22a) Regionálna spolupráca by sa mala viac rozvinúť s cieľom dosiahnuť plne integrovanú európsku elektrickú sieť umožňujúcu vzájomné prepojenie vnútroštátnych trhov s elektrickou energiou v Európskej únii.

Or. en

Odôvodnenie

Cieľom tejto smernice by mala byť skutočne európska elektrická sieť a z tohto dôvodu je mimoriadne dôležité prepojiť jednotlivé regióny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18
Christian Ehler

Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Odôvodnenie 27

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(27) Na Komisiu by sa mala preniesť najmä právomoc prijímať usmernenia

vypúšťa sa

potrebné na zabezpečenie minimálneho stupňa harmonizácie požadovanej na dosiahnutie cieľa smernice 2003/54/ES. Vzhľadom na to, že tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a sú určené na doplnenie smernice 2003/54/ES doplnením nových nepodstatných prvkov, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolu ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

Or. de

Odôvodnenie

Návrh by mal zabezpečiť, aby usmernenia prijímali obvyklým postupom Parlament a Rada. Prenos právomocí na Komisiu by sa mal aj naďalej obmedzovať na prípadné nutné prispôsobenie usmernení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19 Benoît Hamon

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 1a (nový)

Smernica 2003/54/ES

Článok 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a) V článku 3 sa odsek 2 nahrádza takto:

"2. Berúc plne do úvahy príslušné ustanovenia zmluvy, najmä jej článku 86, môžu členské štáty uložiť podnikom v odvetví elektrickej energie vo všeobecnom ekonomickom záujme, v rámci povinností vyplývajúcich zo služby vo verejnom záujme, ktoré sa môžu týkať bezpečnosti, vrátane zabezpečenia dodávok, pravidelnosti, kvality a ceny dodávok, ako aj ochrany životného prostredia, vrátane energetickej efektívnosti a ochrany klímy. Tieto povinnosti sú jasne definované, transparentné, nediskriminačné, overiteľné a zaručujú

rovnosť prístupu elektroenergetických podnikov EU k národným spotrebiteľom. Tieto povinnosti môžu nadobudnúť najmä formu regulácie dodávateľských cien vrátane stanovenia maximálnej ceny dodávky elektrickej energie pre koncových zákazníkov. Vo vzťahu k bezpečnosti dodávok, energetickej efektívnosti/riadeniu dopytu, ako aj na splnenie environmentálnych cieľov definovaných v tomto odseku, môžu členské štáty zaviesť dlhodobé plánovanie, pričom zohľadnia, že o prístup do sústavy by mohli mať záujem aj tretie strany.

Or. fr

Odôvodnenie

Je dôležité explicitne zabezpečiť členským štátom schopnosť regulovať dodávateľské ceny takej podstatnej služby, akou je elektrická energia. Podľa vzoru európskych právnych predpisov v oblasti mobilnej telekomunikácie musia mať členské štáty možnosť stanovovať najmä maximálne dodávateľské ceny elektrickej energie pre koncových zákazníkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20 **Heide Rühle, Alain Lipietz**

Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 1 a (nový)
Smernica 2003/54/ES
Článok 3 - odsek 2 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1a) Článok 3 ods. 2 sa nahrádza takto:

2. So zreteľom na príslušné ustanovenia zmluvy, najmä na jej článok 86, členské štáty môžu podnikom fungujúcim v odvetví elektroenergetiky z hľadiska všeobecného hospodárskeho záujmu uložiť povinnosti vzhľadom na službu vo verejnom záujme, ktoré sa môžu vzťahovať na bezpečnosť, vrátane bezpečnosti dodávky, pravidelnosti,

kvality a ceny dodávok a na ochranu životného prostredia, vrátane energetickej účinnosti, cieľov Spoločenstva pre využívanie obnoviteľnej energie a ochrany životného prostredia. Takéto povinnosti sú jasne definované, transparentné, nediskriminačné, overiteľné a zaručujú pre elektroenergetické spoločnosti EÚ rovnosť prístupu k národným zákazníkom. Vo vzťahu k bezpečnosti dodávky, energetickej efektívnosti/riadeniu strany spotreby a pre splnenie environmentálnych cieľov a cieľov v oblasti obnoviteľných zdrojov, ako sú definované v tomto odseku, môžu členské štáty zaviesť implementáciu dlhodobého plánovania, berúc do úvahy možnosť, že o prístup do sústavy sa usilujú aj tretie strany.

Or. en

Odôvodnenie

Návrh na prijatie záväzných cieľov využívania 20 % podielu obnoviteľnej energie do roku 2020 si v elektroenergetickom odvetví bude vyžadovať osobitné opatrenia, ktoré budú možno odlišné od opatrení v súvislosti s ochranou životného prostredia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21 Sahra Wagenknecht

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 1a (nový)

Smernica 2003/54/ES

Článok 3 - odsek 5 - pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. V článku 3 ods. 5 sa pridáva tento pododsek:

„S cieľom brániť sa nedostatku energie musia členské štáty garantovať právo všetkých domácností na zásobovanie elektrickou energiou. Zraniteľným

zákazníkom by sa mali ponúknuť sociálne tarify; nedoplatky alebo platobná neschopnosť zraniteľných zákazníkov nesmú mať za následok zrušenie prípojky.“

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22
Bernhard Rapkay, Robert Goebbels

Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 2
Smernica 2003/54/ES
Článok 3 – odsek 10

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Do článku 3 sa dopĺňa tento odsek 10:

vypúšťa sa

„10. Komisia môže prijať usmernenia na implementáciu tohto článku. Toto opatrenie určené na zmenu a doplnenie nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 27b ods. 3.“

Or. de

Odôvodnenie

Povinnosti verejného záujmu už reguluje v súčasnosti platná smernica. Usmernenia Komisie v tomto smere nie sú potrebné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23
Christian Ehler

Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 2
Smernica 2003/54/ES
Článok 3 – odsek 10

Text predložený Komisiou

„10. Komisia môže **prijat'** usmernenia na implementáciu tohto článku. Toto opatrenie určené na zmenu a doplnenie nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa **prijme** v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 27b ods. 3.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

„10. Komisia môže **pozmeniť** usmernenia na implementáciu tohto článku. Toto opatrenie určené na zmenu a doplnenie nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa **pozmení** v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 27b ods. 3.“

Or. de

Odôvodnenie

Návrh by mal zabezpečiť, aby usmernenia prijímali obvyklým postupom Parlament a Rada. Prenos právomocí na Komisiu by sa mal aj naďalej obmedzovať na prípadné nutné prispôsobenie usmernení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24
Heide Rühle, Alain Lipietz

Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 2
Smernica 2003/54/ES
Článok 3 - odsek 10a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

10a. S cieľom vyváženia negatívneho dôsledku liberalizácie a účinného využívania elektrickej energie členské štáty zabezpečia, aby sa minimálne 2 % všetkých príjmov z elektrickej energie pochádzajúcich od domácich spotrebiteľov vynaložilo na financovanie energetickej účinnosti a dopytovo orientovaných programov merania pre domácich spotrebiteľov. O toto financovanie sa môžu uchádzať súkromné a verejné elektroenergetické podniky, podniky energetických služieb, regionálne a miestne orgány a mimovládne organizácie za účelom (spolu)financovania podpory programov energetickej účinnosti pre domácich

spotrebiteľov s osobitným zameraním na zraniteľných spotrebiteľov. O riadení a podrobnostiach pridelovania financovania sa rozhodne v súlade so zásadou subsidiarity.

Or. en

Odôvodnenie

V rámci liberalizovaného trhu s elektrickou energiou je sklon k zvyšovaniu dopytu po elektrickej energii. Vzhľadom na to, že transakčné náklady na zavádzanie účinných energetických služieb pre domácich spotrebiteľov sú vyššie ako pre väčších spotrebiteľov elektrickej energie, je vytvorenie fondu najvhodnejším spôsobom podpory energetickej účinnosti na tejto úrovni. Tento typ nástroja priniesol nesmierne pozitívne výsledky v Dánsku, Spojenom kráľovstve, Holandsku a vo viacerých štátoch USA vo vzťahu k ochrane životného prostredia, celkovému zníženiu nákladov pre spotrebiteľov a spoločnosť ako celok a tvorbe pracovných miest.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25 Jean-Paul Gauzès

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 3

Smernica 2003/54/ES

Článok 5a

Text predložený Komisiou

Členské štáty navzájom spolupracujú s cieľom integrácie svojich národných trhov aspoň na regionálnej úrovni. **Členské štáty najmä podnecujú** spoluprácu prevádzkovateľov sietí na regionálnej úrovni a podporujú zosúladenie ich právneho a regulačného rámca. Zemepisná oblasť, ktorej sa týka regionálna spolupráca, spĺňa definíciu zemepisných oblastí zo strany Komisie v súlade s článkom 2h ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1228/2003 z 26. júna 2003 o podmienkach prístupu do siete pre cezhraničné výmeny elektrickej energie.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Orgány a regulátori členských štátov navzájom spolupracujú s cieľom integrácie svojich národných trhov aspoň na regionálnej úrovni. **Zabezpečujú najmä** spoluprácu prevádzkovateľov sietí na regionálnej úrovni a podporujú **konvergenciu a** zosúladenie ich právneho a regulačného rámca. Zemepisná oblasť, ktorej sa týka regionálna spolupráca, spĺňa definíciu zemepisných oblastí zo strany Komisie v súlade s článkom 2h ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1228/2003 z 26. júna 2003 o podmienkach prístupu do siete pre cezhraničné výmeny elektrickej energie.“

Odôvodnenie

Smernica by mala podporovať regionálne iniciatívy integrácie trhu ako nevyhnutného prechodného kroku k dosiahnutiu jednotného európskeho energetického trhu.

Iniciatívy ako napríklad prepojenie trhov s elektrickou energiou medzi Belgickom, Holandskom, Luxemburskom, Francúzskom a Nemeckom podporujú hospodársku súťaž a bezpečnosť dodávok tým, že optimalizujú využívanie infraštruktúry, zvyšujú transparentnosť a likviditu trhu. Cieľom je dospieť k vytvoreniu jednotného európskeho energetického trhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26 Christian Ehler

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 3

Smernica 2003/54/ES

Článok 5a

Text predložený Komisiou

Členské štáty navzájom spolupracujú v záujme integrácie svojich vnútroštátnych trhov aspoň na regionálnej úrovni. Členské štáty najmä podnecujú spoluprácu prevádzkovateľov sietí na regionálnej úrovni a podporujú zosúladienie ich právneho a regulačného rámca. **Zemepisná oblasť, ktorej sa týka regionálna spolupráca, spĺňa definíciu zemepisných oblastí zo strany Komisie v súlade s článkom 2h ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1228/2003 z 26. júna 2003 o podmienkach prístupu do siete pre cezhraničné výmeny elektrickej energie.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty navzájom spolupracujú v záujme integrácie svojich vnútroštátnych trhov aspoň na regionálnej úrovni. Členské štáty najmä podporujú spoluprácu prevádzkovateľov sietí na regionálnej úrovni a zosúladienie ich právneho a regulačného rámca.

Odôvodnenie

Regionálni koordinátori môžu zohrávať významnú úlohu pri uľahčovaní dialógu medzi členskými štátmi, najmä čo sa týka cezhraničných investícií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27
Christian Ehler

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 3

Smernica 2003/54/ES

Článok 5a - odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a) Komisia môže na základe spoločnej požiadavky členských štátov, medzi ktorými sa pri spolupráci na regionálnej úrovni vyskytli podstatné ťažkosti, určiť regionálneho koordinátora so súhlasom všetkých členských štátov, ktorých sa to týka.

Or. en

Odôvodnenie

Regionálni koordinátori môžu zohrávať významnú úlohu pri uľahčovaní dialógu medzi členskými štátmi, najmä čo sa týka cezhraničných investícií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28
Christian Ehler

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 3

Smernica 2003/54/ES

Článok 4 odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1b) Regionálny koordinátor podporuje na regionálnej úrovni spoluprácu regulačných orgánov s akýmikoľvek inými príslušnými verejnými orgánmi, prevádzkovateľmi sietí, energetickými burzami, používateľmi siete a účastníkmi trhu. Najmä:

a) podporuje nové účinné investície do

prepojení. Na tento účel pomáha prevádzkovateľom prenosovej sústavy pri vypracovávaní ich regionálnych plánov prepojenia a prispieva ku koordinácii ich investičných rozhodnutí a v prípade potreby ich postupu zisťovania potreby a pridelovania kapacít (open season procedure).

b) podporuje účinné a bezpečné využívanie sietí. Na tento účel prispieva ku koordinácii medzi prevádzkovateľmi prenosovej sústavy, vnútroštátnymi regulačnými orgánmi a inými príslušnými vnútroštátnymi verejnými orgánmi, prostredníctvom vypracovania spoločných alokačných a bezpečnostných mechanizmov;

c) predkladá Komisii výročnú správu a príslušným členským štátom správu o pokroku dosiahnutom v regióne a o akýchkoľvek ťažkostiach alebo prekážkach, ktoré môžu brániť pokroku.“

Or. en

Odôvodnenie

Toto predstavuje doplnkový spôsob dosiahnutia cieľa jednotného trhu. Regionálni koordinátori môžu zohrávať významnú úlohu pri uľahčovaní dialógu medzi členskými štátmi, najmä čo sa týka cezhraničných investícií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29 **Heide Rühle, Alain Lipietz**

Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 3 a (nový)
Smernica 2003/54/ES
Článok 7a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a) vkladá sa tento článok 7a:

Článok 7a

Zákaz nových kapacít emitujúcich vysoké množstvo oxidu uhličitého

V súlade s požiadavkami v článkoch 6 a 7 členské štáty nepovolia nové výrobné kapacity v prípadoch, ak by tieto kapacity počas prevádzky produkovali emisie oxidu uhličitého vo vzduchu prevyšujúce [XXX] gramov na kilowatthodinu vyrobenej elektrickej energie.

Or. en

Odôvodnenie

Závery Sternovej správy z roku 2006 poukázali na to, že zlyhanie, čo sa týka primeranej stabilizácii koncentrácií skleníkových plynov v atmosfére, môže viesť k celosvetovému zníženiu HDP až o 20. Toto zníženie spôsobí významné negatívne vplyvy na fungovanie vnútorného trhu a bude preto protichodné so základným cieľom Únie, ako je stanovený v článku 2 Zmluvy. Nové výrobné kapacity s vysokými úrovňami emisií CO₂ na jedno zariadenie musia byť zakázané.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30
Christian Ehler**

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 4

Smernica 2003/54/ES

Článok 8 - odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. S cieľom zabezpečiť nezávislosť prevádzkovateľov prenosových sústav členské štáty zabezpečia, aby od ... * vertikálne integrované podniky dodržiavali buď opatrenia v písmenách a) až d) článku 8 ods. 1a o oddelení vlastníctva (OU) a článku 10 o nezávislých prevádzkovateľoch sústav (ISO), alebo nasledujúce opatrenia v článku 8b o efektívnom a účinnom oddelení (EEU).

** jeden rok po dátume transpozície.*

Odôvodnenie

Týmto pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom sa zavádza efektívne a účinne oddelenie ako alternatíva k oddeleniu vlastníctva a nezávislým prevádzkovateľom sústav (ISO). Zabezpečuje efektívne oddelenie TSO bez zásahu do vlastníctva a bez toho, aby bol príčinou predaja buď prenosovej sústavy alebo výroby energie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31
Bernhard Rapkay, Robert Goebbels

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 4

Smernica 2003/54/ES

Článok 8 - odsek -1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

-1a. S cieľom zabezpečiť nezávislosť prevádzkovateľov prenosových sústav členské štáty zabezpečia, aby od [dátum transpozície plus jeden rok] vertikálne integrované podniky dodržiavali buď ustanovenia článku 8 ods. 1 písm. a) až d) o úplnom oddelení vlastníctva, článku 10 o nezávislých prevádzkovateľoch sústav alebo článku 10b o účinnom a efektívnom obchodnoprávnom oddelení.

Or. de

Odôvodnenie

Členským štátom sa musí dať k dispozícii tretia praktická možnosť, ktorá nepredstavuje vážny zásah do vlastníckych štruktúr členských štátov a ktorá vertikálne integrovaným podnikom umožňuje, aby pri dodržaní prísnych podmienok a záväzkov sústavu naďalej prevádzkovali spoločne.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32
Benoît Hamon

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 4

Smernica 2003/54/ES

Článok 8 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby od [jeden rok od dátumu transpozície]:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. S cieľom zabezpečiť nezávislosť prevádzkovateľov prenosovej sústavy členské štáty zabezpečia, aby od [jeden rok od dátumu transpozície]:

Or. fr

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh umožňuje členským štátom vybrať si medzi oddeleným vlastníctvom a účinným a efektívnym oddelením.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33
Benoît Hamon

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 4

Smernica 2003/54/ES

Článok 8 – odsek 1 – písmeno a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

-a) vertikálne integrované podnikateľské subjekty musia dodržiavať ustanovenia článkov 8, 8a a 8b, alebo ustanovenia článkov 8a, 8b a 8c.

Or. fr

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh umožňuje členským štátom vybrať si medzi oddeleným vlastníctvom a účinným a efektívnym oddelením.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34
Piia-Noora Kauppi

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 4

Smernica 2003/54/ES

Článok 8 – odsek 1 – Bod b - úvodná časť

Text predložený Komisiou

b) tá istá osoba alebo osoby neboli oprávnené:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) tá istá osoba alebo osoby neboli **osobitne alebo spoločne** oprávnené:

Or. en

Odôvodnenie

Zatiaľ čo je oddelenie želateľným dlhodobým cieľom, plné oddelenie vlastníctva môže spôsobiť značný sklz pri prijímaní novej smernice vzhľadom na to, že v mnohých štátoch čelí ústavným prekážkam. Pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom sa zabráni týmto problémom, zatiaľ čo sa aj napriek tomu dosiahne pracovné oddelenie funkcií od vnútorného trhu prostredníctvom zákazu kontroly nad prenosovými sieťami pre akékoľvek podniky, ktoré sa zaoberajú výrobou alebo dodávkou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35
Piia-Noora Kauppi

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 4

Smernica 2003/54/ES

Článok 8 – odsek 1 – písmeno b - bod i

Text predložený Komisiou

(i) priamo alebo nepriamo vykonávať kontrolu nad podnikom, ktorý vykonáva akúkoľvek z funkcií spojených s výrobou alebo dodávkou, a priamo alebo nepriamo vykonávať kontrolu nad prevádzkovateľom prenosovej sústavy alebo prenosovou sústavou, alebo mať akýkoľvek záujem týkajúci sa prevádzkovateľa prenosovej sústavy alebo prenosovej sústavy, **alebo si na ne uplatňovať akékoľvek právo,**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(i) priamo alebo nepriamo vykonávať kontrolu nad podnikom, ktorý vykonáva akúkoľvek z funkcií spojených s výrobou alebo dodávkou, a priamo alebo nepriamo vykonávať kontrolu nad prevádzkovateľom prenosovej sústavy alebo prenosovou sústavou,

Odôvodnenie

Zatiaľ čo je oddelenie želateľným dlhodobým cieľom, plné oddelenie vlastníctva môže spôsobiť značný sklz pri prijímaní novej smernice vzhľadom na to, že v mnohých štátoch čelí ústavným prekážkam. Pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom sa zabráni týmto problémom, zatiaľ čo sa aj napriek tomu dosiahne pracovné oddelenie funkcií od vnútorného trhu prostredníctvom zákazu kontroly nad prenosovými sieťami pre akékoľvek podniky, ktoré sa zaoberajú výrobou alebo dodávkou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36
Manuel António dos Santos

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 4

Smernica 2003/54/ES

Článok 8 – odsek 1 – písmeno b - bod i

Text predložený Komisiou

(i) priamo alebo nepriamo vykonávať kontrolu nad podnikom, ktorý vykonáva akúkoľvek z funkcií spojených s výrobou alebo dodávkou, a priamo alebo nepriamo vykonávať kontrolu nad prevádzkovateľom prenosovej sústavy alebo prenosovou sústavou, **alebo mať akýkoľvek záujem týkajúci sa prevádzkovateľa prenosovej sústavy alebo prenosovej sústavy**, alebo si na ne uplatňovať akékoľvek právo,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(i) priamo alebo nepriamo vykonávať kontrolu nad podnikom, ktorý vykonáva akúkoľvek z funkcií spojených s výrobou alebo dodávkou, a priamo alebo nepriamo vykonávať kontrolu nad prevádzkovateľom prenosovej sústavy alebo prenosovou sústavou, alebo si na ne uplatňovať akékoľvek právo,

Odôvodnenie

Je zrejmé, že nie je potrebné brániť menšinovým podielom, pokiaľ nemajú vplyv na kontrolu činnosti. Minoritné vlastníctvo nemá vplyv na nezávislosť operátora.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37
Piia-Noora Kauppi

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 4

Smernica 2003/54/ES

Článok 8 - odsek 1 - - písmeno b - bod (ii)

Text predložený Komisiou

(ii) priamo alebo nepriamo vykonávať kontrolu nad prevádzkovateľom prenosovej sústavy alebo nad prenosovou sústavou a priamo alebo nepriamo vykonávať kontrolu nad podnikom, ktorý vykonáva akúkoľvek z funkcií spojených s výrobou alebo dodávkou, alebo mať akýkoľvek záujem týkajúci sa takéhoto podniku, **alebo si naň uplatňovať akékoľvek právo**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ii) priamo alebo nepriamo vykonávať kontrolu nad prevádzkovateľom prenosovej sústavy alebo nad prenosovou sústavou a priamo alebo nepriamo vykonávať kontrolu nad podnikom, ktorý vykonáva akúkoľvek z funkcií spojených s výrobou alebo dodávkou;

Or. en

Odôvodnenie

Zatiaľ čo je oddelenie želaným dlhodobým cieľom, plné oddelenie vlastníctva môže spôsobiť značný sklz pri prijímaní novej smernice vzhľadom na to, že v mnohých štátoch čelí ústavným prekážkam. Pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom sa zabráni týmto problémom, zatiaľ čo sa aj napriek tomu dosiahne pracovné oddelenie funkcií od vnútorného trhu prostredníctvom zákazu kontroly nad prenosovými sieťami pre akékoľvek podniky, ktoré sa zaoberajú výrobou alebo dodávkou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38
Manuel António dos Santos

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 4

Smernica 2003/54/ES

Článok 8 – odsek 1 – písmeno b - bod ii

Text predložený Komisiou

(ii) priamo alebo nepriamo vykonávať kontrolu nad prevádzkovateľom prenosovej sústavy alebo nad prenosovou sústavou a priamo alebo nepriamo

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ii) priamo alebo nepriamo vykonávať kontrolu nad prevádzkovateľom prenosovej sústavy alebo nad prenosovou sústavou a priamo alebo nepriamo

vykonávať kontrolu nad podnikom, ktorý vykonáva akúkoľvek z funkcií spojených s výrobou alebo dodávkou, **alebo mať akýkoľvek záujem týkajúci sa takéhoto podniku**, alebo si naň uplatňovať akékoľvek právo;

vykonávať kontrolu nad podnikom, ktorý vykonáva akúkoľvek z funkcií spojených s výrobou alebo dodávkou, alebo si naň uplatňovať akékoľvek právo;

Or. en

Odôvodnenie

Je zrejmé, že nie je potrebné brániť menšinovým podielom, pokiaľ nemajú vplyv na kontrolu činnosti. Minoritné vlastníctvo nemá vplyv na nezávislosť operátora.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39 Piia-Noora Kauppi

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 4

Smernica 2003/54/ES

Článok 8 - odsek 1 - bod c

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) tá istá osoba alebo osoby neboli oprávnené vymenúvať členov dozornej rady, správnej rady alebo orgánov právne reprezentujúcich podnik prevádzkovateľ a prenosovej sústavy alebo prenosovej sústavy a priamo alebo nepriamo vykonávať kontrolu nad podnikom, ktorý vykonáva akúkoľvek z funkcií spojených s výrobou alebo dodávkou, alebo mať akýkoľvek záujem týkajúci sa takéhoto podniku, alebo si naň uplatňovať akékoľvek právo;

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Zatiaľ čo je oddelenie želaným dlhodobým cieľom, plné oddelenie vlastníctva môže spôsobiť značný sklz pri prijímaní novej smernice vzhľadom na to, že v mnohých štátoch čelí ústavným prekážkam. Pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom sa zabráni týmto problémom, zatiaľ čo sa aj napriek tomu dosiahne pracovné oddelenie funkcií od vnútorného trhu

prostredníctvom zákazu kontroly nad prenosovými sieťami pre akékoľvek podniky, ktoré sa zaoberajú výrobou alebo dodávkou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40
Piia-Noora Kauppi

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 4

Smernica 2003/54/ES

Článok 8 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Medzi záujmy a práva uvedené v odseku 1 písm. b) patria najmä:

2. Za predpokladu, že sú splnené požiadavky v ods. 1 písm. b), budú dva rozdielne verejné orgány oprávnené kontrolovať činnosti spojené s výrobou a dodávkou na jednej strane a prenosovými činnosťami na druhej strane.

a) vlastníctvo časti kapitálu alebo podnikových aktív alebo

b) právomoc vykonávať hlasovacie práva, alebo

c) právomoc vymenúvať členov dozornej rady, správnej rady alebo orgánov právne reprezentujúcich podnik, alebo

d) právo dostávať dividendy alebo iné podiely na zisku.

Or. en

Odôvodnenie

Zatiaľ čo je oddelenie želateľným dlhodobým cieľom, plné oddelenie vlastníctva môže spôsobiť značný sklz pri prijímaní novej smernice vzhľadom na to, že v mnohých štátoch čelí ústavným prekážkam. Pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom sa zabráni týmto problémom, zatiaľ čo sa aj napriek tomu dosiahne pracovné oddelenie funkcií od vnútorného trhu prostredníctvom zákazu kontroly nad prenosovými sieťami pre akékoľvek podniky, ktoré sa zaoberajú výrobou alebo dodávkou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41
Manuel António dos Santos

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 4

Smernica 2003/54/ES

Článok 8 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Medzi **záujmy a** práva uvedené v odseku 1 písm. b) patria najmä:

a) vlastníctvo časti kapitálu alebo podnikových aktív alebo

b) právomoc vykonávať hlasovacie práva, alebo

c) právomoc vymenúvať členov dozornej rady, správnej rady alebo orgánov právne reprezentujúcich podnik, alebo

d) právo dostávať dividendy alebo iné podiely na zisku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Medzi práva uvedené v odseku 1 písm. b) patria najmä:

a) právomoc vykonávať hlasovacie práva, alebo

b) právomoc vymenúvať členov dozornej rady, správnej rady alebo orgánov, ktorý podnik právne zastupujú.

Or. en

Odôvodnenie

Nezávislosť operátora nie je ohrozená vlastníctvom časti kapitálu, podnikových aktív, alebo právom dostávať dividendy alebo iné podiely na zisku. Naopak, právomoc vykonávať hlasovacie práva alebo právomoc vymenovávať členov dozornej rady, správnej rady alebo orgánov, ktoré podnik právne zastupujú, je rozhodujúca na kontrolu operátora.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42
Piia-Noora Kauppi

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 4

Smernica 2003/54/ES

Článok 8 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Členské štáty môžu povoliť výnimky z

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

ustanovení odseku 1 písm. b) a c) do [dva roky po datume transpozície] pod podmienkou, že prevádzkovatelia prenosovej sústavy nie sú súčasťou vertikálne integrovaného podnikateľského subjektu.

Or. en

Odôvodnenie

Zatiaľ čo je oddelenie želaným dlhodobým cieľom, plné oddelenie vlastníctva môže spôsobiť značný sklz pri prijímaní novej smernice vzhľadom na to, že v mnohých štátoch čelí ústavným prekážkam. Pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom sa zabráni týmto problémom, zatiaľ čo sa aj napriek tomu dosiahne pracovné oddelenie funkcií od vnútorného trhu prostredníctvom zákazu kontroly nad prenosovými sieťami pre akékoľvek podniky, ktoré sa zaoberajú výrobou alebo dodávkou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43 Andrea Losco

Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 4
Smernica 2003/54/ES
Článok 8 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Členské štáty môžu povoliť výnimky z ustanovení odseku 1 písm. b) a c) do [dva roky po datume transpozície] pod podmienkou, že prevádzkovatelia prenosovej sústavy nie sú súčasťou vertikálne integrovaného podnikateľského subjektu.

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Tento článok nie je dôležitý v systéme úplného oddelenia vlastníctva. Preto by sa nemali navrhovať žiadne výnimky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44
Jean-Paul Gauzès

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 4

Smernica 2003/54/ES

Článok 8 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Povinnosť stanovená v odseku 1 písm. a) sa považuje za splnenú v situácii, keď viaceré podniky vlastniace prenosové sústavy vytvoria spoločný podnik, ktorý koná ako prevádzkovateľ prenosovej sústavy vo viacerých členských štátoch pre príslušné prenosové sústavy. Žiadny iný podnik nemôže byť súčasťou spoločného podniku, pokiaľ nebol schválený na základe článku 10 ako nezávislý prevádzkovateľ sústavy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Členské štáty s ohľadom na cieľ dosiahnutia regionálnej spolupráce, ako je uvedené v článku 5a zastávajú a podporujú spoluprácu medzi prevádzkovateľmi a regulátormi prenosových sústav s cieľom harmonizácie pravidiel prístupu a vyvažovania (podpora integrácie vyrovnávacích oblastí) vo vnútri a medzi niekoľkými susediacimi členskými štátmi v súlade s článkom 2h ods. 3) nariadenia (ES) č. 1228/2003. Táto spolupráca môže nadobudnúť formu spoločnej štruktúry medzi príslušnými prevádzkovateľmi prenosovej sústavy, aby sa pokrylo niekoľko susediacich území. V takomto prípade členské štáty zabezpečia, aby bola spoločná štruktúra v súlade s článkami 8 a 10a.

Or. en

Odôvodnenie

Otázka budovania väčších a likvidnejších trhov si vyžaduje silné usmernenie. Aj keď dobrovoľná spolupráca prevádzkovateľov sústavy na regionálnej úrovni môže v niektorých prípadoch prinášať výsledky, napriek tomu sa domnievame, že je potrebný robustnejší rámec týkajúci sa prevádzky regionálnej sústavy.

Smernica by mala poskytovať možnosť konečného vytvorenia regionálneho/európskeho prevádzkovateľa sústavy. Je nevyhnutné zabezpečiť aj medziregionálnu spoluprácu, ktorá by umožnila vytvorenie skutočného celoeurópskeho trhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45
Andrea Losco

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 4

Smernica 2003/54/ES

Článok 8 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Povinnosť stanovená v odseku 1 písm. a) sa považuje za splnenú v situácii, keď viaceré podniky vlastniace prenosové sústavy vytvoria spoločný podnik, ktorý koná ako prevádzkovateľ prenosovej sústavy vo viacerých členských štátoch pre príslušné prenosové sústavy. Žiadny iný podnik nemôže byť súčasťou spoločného podniku, pokiaľ **nebol schválený na základe článku 10 ako nezávislý prevádzkovateľ sústavy.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Povinnosť stanovená v odseku 1 písm. a) sa považuje za splnenú v situácii, keď viaceré podniky vlastniace prenosové sústavy vytvoria spoločný podnik, ktorý koná ako prevádzkovateľ prenosovej sústavy vo viacerých členských štátoch pre príslušné prenosové sústavy. Žiadny iný podnik nemôže byť súčasťou spoločného podniku, pokiaľ **nie je plne v súlade s týmto článkom.**

Or. en

Odôvodnenie

Všetky podniky, ktoré nie sú úplne oddelené, nemajú povolenie na to, aby konali ako prevádzkovatelia prenosových sústav.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46
Manuel António dos Santos

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 4

Smernica 2003/54/ES

Článok 8 - odsek 5a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5a. V prípade, ak je akcionárom podniku uvedeného v odseku 1 písm. a) členský štát, sa povinnosti stanovené v odseku 1 písm. b) a c) považujú za splnené, ak podnik vykonáva akékoľvek činnosti

spojené s výrobou alebo dodávkou a prevádzkovateľ prenosovej sústavy alebo prenosová sústava sú právne oddelené štátne subjekty a sú v súlade s odsekom 1 písm. b) a c).

Or. en

Odôvodnenie

Z oddelenia sietí nevyplýva privatizácia činností. Verejný sektor by mal mať rovnakú možnosť zabezpečovať výrobu a dodávku, pokiaľ je zaručené oddelenie týchto dvoch sietí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47 Benoît Hamon

Návrh smernice - pozmeňujúci akt Článok 1 – odsek 5 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Vkladajú sa tieto články 8a a 8b:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Vkladajú sa tieto články 8a, 8b a 8c:

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48 Dragoș Florin David

Návrh smernice – pozmeňujúci akt Článok 1 – bod 5 Smernica 2003/54/ES Článok 8a – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Dohodou uzavretou s jednou alebo viacerými tretími krajinami, ktorej je Spoločenstvo zmluvnou stranou, sa môže ustanoviť výnimka z odseku 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Dohodou uzavretou s jednou alebo viacerými tretími krajinami, ktorej je Spoločenstvo zmluvnou stranou, sa môže **v súlade s ustanoveniami zmluvy** ustanoviť výnimka z odseku 1.

Or. ro

Odôvodnenie

Keďže tento prípad sa týka hospodárskej politiky a vnútornej bezpečnosti Spoločenstva, tieto dohody musia prijať a schváliť zákonodarné orgány Únie v súlade s ustanoveniami zmluvy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49 **Christian Ehler**

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 5

Smernica 2003/54/ES

Článok 8b – odsek 13

Text predložený Komisiou

13. Komisia **prijme** usmernenia, prostredníctvom ktorých sa stanovia podrobné pravidlá postupu, ktorý sa má dodržiavať pri uplatňovaní odsekov 6 až 9. Toto opatrenie určené na zmenu a doplnenie nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa **prijme** v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 27b ods. 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

13. Komisia **môže pozmeniť** usmernenia, prostredníctvom ktorých sa stanovia podrobné pravidlá postupu, ktorý sa má dodržiavať pri uplatňovaní odsekov 6 až 9. Toto opatrenie určené na zmenu a doplnenie nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa **pozmení** v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 27b ods. 3.

Or. de

Odôvodnenie

Návrh by mal zabezpečiť, aby usmernenia prijímali obvyklým postupom Parlament a Rada. Prenos právomocí na Komisiu by sa mal aj naďalej obmedzovať na prípadné nutné prispôsobenie usmernení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50 **Christian Ehler**

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 5

Smernica 2003/54/ES

Článok 8c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 8c

Účinné a efektívne oddelenie prenosových sústav

Aktíva, zariadenia, personál a identita

1. Prevádzkovatelia prenosovej sústavy disponujú všetkými ľudskými, fyzickými a finančnými zdrojmi vertikálne integrovaných podnikov potrebnými pre pravidelnú činnosť prenosu elektrickej energie. Prevádzkovatelia prenosovej sústavy najmä:

a) vlastní aktíva, ktoré sú potrebné pre pravidelnú činnosť prenosu elektrickej energie;

b) zamestnávajú personál potrebný pre pravidelnú činnosť prenosu elektrickej energie;

c) poskytujú lízing pracovnej sily a služby prostredníctvom ktorejkoľvek alebo pre ktorúkoľvek pobočku vertikálne integrovaného podniku, ktorý sa zaoberá výrobou alebo dodávkou, a to výhradne na nediskriminačnom základe, pričom podliehajú súhlasu vnútroštátneho regulačného orgánu, aby sa vylúčili problémy v súvislosti s hospodárskou súťažou a konflikty záujmov; ako aj

d) udržiavajú k dispozícii primerané finančné zdroje pre budúce investičné projekty.

2. Činnosti považované za potrebné na pravidelnú činnosť prenosu elektrickej energie, ktoré sú uvedené v odseku 1, zahŕňajú aspoň:

a) zastúpenie prevádzkovateľov prenosovej sústavy a kontakty na tretie strany a regulačné orgány;

b) udeľovanie a riadenie prístupu tretích strán;

c) výber poplatkov za prístup, poplatkov za preťaženie a poplatkov v rámci kompenzačných mechanizmov medzi prevádzkovateľmi prenosovej sústavy v súlade s článkom 3 nariadenia (ES)

č. 1228/2003;

d) prevádzku, údržbu a rozvoj prenosovej sústavy;

e) investičné plánovanie, ktoré zabezpečí dlhodobú schopnosť sústavy uspokojovať primeraný dopyt a zaručí bezpečnosť dodávok energie;

f) právne služby; ako aj

g) účtovné služby a služby informačných technológií.

3. Prevádzkovatelia prenosovej sústavy majú právnu formu akciovej spoločnosti.

4. Prevádzkovatelia prenosovej sústavy majú vlastnú firemnú identitu, výrazne odlišnú od vertikálne integrovaného podniku so samostatnou značkou, komunikáciou a priestormi.

5. Účtovníctvo prevádzkovateľov prenosovej sústavy audituje iný audítor, ako ten, ktorý audituje vertikálne integrovaný podnik a všetky jeho pridružené spoločnosti.

Nezávislosť riadenia prevádzkovateľov prenosovej sústavy, generálny riaditeľ a predstavenstvo

6. Rozhodnutia o vymenovaní alebo o akomkoľvek predčasnom ukončení pracovného pomeru generálneho riaditeľa alebo členov predstavenstva prevádzkovateľov prenosovej sústavy a o príslušných zmluvných dohodách o zamestnaní a jeho ukončení sa oznamujú regulačnému orgánu alebo inému príslušnému vnútroštátnemu verejnemu orgánu. Tieto rozhodnutia a dohody sa môžu stať záväznými iba ak regulačný orgán alebo iný príslušný vnútroštátny verejný orgán v lehote troch týždňov po upovedomení nevyužil právo veta. Právo veta sa môže uplatniť v prípadoch, ak vzniknú vážne pochybnosti týkajúce sa profesionálnej nezávislosti kandidáta na vymenovanie na jednej strane alebo odôvodnenia predčasného ukončenia

pracovného pomeru na druhej strane.

7. V prípade akýchkoľvek sťažností manažmentu prevádzkovateľov prenosovej sústavy voči predčasnému ukončeniu pracovného pomeru sa zabezpečia účinné práva na odvolanie sa na regulačný orgán, iný príslušný vnútroštátny verejný orgán alebo súd.

8. Generálny riaditeľ alebo člen predstavenstva sa po ukončení pracovného pomeru u prevádzkovateľa prenosovej sústavy nesmie podieľať na činnosti žiadnej pobočky vertikálne integrovaného podniku, ktorý sa zaoberá výrobou alebo dodávkou, počas obdobia najmenej troch rokov.

9. Generálny riaditeľ alebo člen predstavenstva nesmie vlastniť žiaden podiel, ani dostávať žiadnu kompenzáciu od žiadnej spoločnosti v rámci vertikálne integrovaného podniku okrem prevádzkovateľa prenosovej sústavy. Žiadna časť jeho platu nebude závisieť od činnosti vertikálne integrovaného podniku okrem činnosti prevádzkovateľa prenosovej sústavy.

10. Generálny riaditeľ alebo členovia predstavenstva prevádzkovateľa prenosovej sústavy nesmú byť zodpovední, priamo alebo nepriamo, za každodennú prevádzku akejkoľvek inej pobočky vertikálne integrovaného podniku.

11. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia tohto článku, má prevádzkovateľ prenosovej sústavy účinné rozhodovacie práva nezávislé od integrovaného elektroenergetického podnikateľského subjektu, pokiaľ ide o aktíva, ktoré sú potrebné na prevádzku, údržbu alebo rozvoj siete. To nemá brániť existencii vhodných koordinačných mechanizmov, ktoré zabezpečia, aby boli chránené práva na hospodársky a manažérsky dohľad materskej spoločnosti v jej dcérskej spoločnosti

týkajúce sa návratnosti aktív, ktoré sú nepriamo regulované v súlade s článkom 22c. Konkrétne to materskej spoločnosti umožňuje, aby mohla schvaľovať ročný finančný plán alebo iný rovnocenný nástroj prevádzkovateľ a prenosovej sústavy a stanoviť celkové limity na úrovni zadĺženia svojej dcérskej spoločnosti. Materskej spoločnosti to neumožňuje vydávať pokyny týkajúce sa každodennej prevádzky ani jednotlivých rozhodnutí týkajúcich sa výstavby alebo modernizácie prenosových vedení, ktoré nepresahujú podmienky schváleného finančného plánu alebo iného rovnocenného nástroja.

Dozorná rada a predstavenstvo

12. Predseda dozornej rady alebo predstavenstva prevádzkovateľ a prenosovej sústavy sa nesmie podieľať na činnosti žiadnej pobočky vertikálne integrovaného podniku, ktorý sa zaoberá výrobou alebo dodávkou.

13. Dozorná rada alebo predstavenstvo prevádzkovateľ a prenosovej sústavy zahŕňa nezávislých členov, menovaných na obdobie minimálne päť rokov. Ich menovanie sa oznámi regulačnému orgánu alebo akémukoľvek inému príslušnému vnútroštátnemu verejnemu orgánu a stane sa záväzným za podmienok uvedených v odseku 6.

14. Na účely odseku 13 sa člen dozornej rady alebo predstavenstva prevádzkovateľ a prenosovej sústavy považuje za nezávislého, ak nemá žiadne obchodné alebo iné vzťahy s vertikálne integrovaným podnikom, jeho rozhodujúcimi akcionármi alebo s manažmentom ktoréhokoľvek z nich, ktoré by vytvárali konflikt záujmov, ako napríklad ovplyvnenie jeho úsudku, a to najmä ak:

a) nebol zamestnancom žiadnej pobočky vertikálne integrovaného podniku, ktorý sa zaoberá výrobou alebo dodávkou

energie, v priebehu piatich rokov pred jeho menovaním za člena dozornej rady alebo predstavenstva;

b) nevlastní žiaden podiel vo vertikálne integrovanom podniku, ani od neho alebo jeho pridružených podnikov nedostáva žiadnu kompenzáciu, okrem prevádzkovateľa a prenosovej sústavy;

c) počas výkonu funkcie člena dozornej rady alebo predstavenstva nemá žiaden relevantný obchodný vzťah s akoukoľvek pobočkou vertikálne integrovaného podniku, ktorý sa zaoberá výrobou alebo dodávkou energie; ako aj

d) nie je členom predstavenstva spoločnosti, do ktorého vertikálne integrovaný podnik menuje členov dozornej rady alebo predstavenstva.

Subjekt zodpovedný za zabezpečenie súladu

15. Členské štáty zabezpečia, aby prevádzkovatelia prenosovej sústavy vytvorili a uplatnili program súladu, v ktorom sa stanovia opatrenia prijaté na zabezpečenie vylúčenia diskriminačného správania. V programe sa stanovia osobitné povinnosti zamestnancov na splnenie tohto cieľa a podlieha schváleniu regulačným orgánom alebo iným príslušným vnútroštátnym verejným orgánom. Súlad programu s predpismi monitoruje subjekt zodpovedný za zabezpečenie súladu. Regulačný orgán má právo uvaliť sankcie v prípade nevhodného vykonávania programu súladu.

16. Generálny riaditeľ alebo predstavenstvo prevádzkovateľa a prenosovej sústavy menuje za subjekt zodpovedný za zabezpečenia súladu osobu alebo orgán, ktorý bude zodpovedný za:

a) monitorovanie vykonávania programu súladu;

b) vypracovanie ročnej správy, v ktorej sa

uvádzajú prijaté opatrenia s cieľom vykonať program súladu, a jej predloženie regulačnému orgánu; ako aj

c) vydávanie odporúčaní týkajúcich sa programu súladu a jeho vykonávania.

17. Nezávislosť subjektu zodpovedného za súlad bude zabezpečená najmä ustanoveniami v jeho pracovnej zmluve.

18. Subjekt zodpovedný za zabezpečenie súladu má možnosť pravidelne oslovovať dozornú radu alebo predstavenstvo prevádzkovateľa prenosovej sústavy a vertikálne integrovaného podniku, ako aj regulačné orgány.

19. Subjekt zodpovedný za zabezpečenie súladu sa podieľa na všetkých zasadnutiach dozornej rady alebo predstavenstva prevádzkovateľa prenosovej sústavy, ktoré sa zaoberajú týmito oblasťami:

a) podmienkami prístupu a pripojenia k rozvodnej sieti, vrátane výberu poplatkov za prístup, poplatkov za preťaženie a poplatkov v rámci kompenzačných mechanizmov medzi prevádzkovateľmi prenosovej sústavy v súlade s článkom 3 nariadenia (ES) č. 1228/2003;

b) projektmi podniknutými s cieľom prevádzkovať, udržiavať a rozvíjať systém prenosovej siete, vrátane investícií do prepojenia a pripojenia;

c) pravidlami vyrovnávania vrátane pravidiel rezervy elektrickej energie; ako aj

d) obstarávaním energie s cieľom pokrytia energetických strát.

20. Počas zasadnutí uvedených v odseku 19 subjekt zodpovedný za zabezpečenie súladu zabráni tomu, aby boli poskytnuté informácie o činnostiach výrobcov alebo dodávateľov, ktoré môžu byť obchodne výhodné, poskytnuté diskriminačným spôsobom dozornej rade alebo

predstavenstvu.

21. Subjekt zodpovedný za zabezpečenie súladu má prístup ku všetkým relevantným knihám, záznamom a kanceláriám prevádzkovateľa a prenosovej sústavy a ku všetkým informáciám potrebným pre splnenie úloh súvisiacich so správnym vykonávaním jeho povinností.

22. Subjekt zodpovedný za zabezpečenie súladu menuje a odvoláva generálny riaditeľ alebo predstavenstvo len po predchádzajúcom schválení regulačným orgánom.

Or. en

Odôvodnenie

Toto predstavuje doplnkový spôsob dosiahnutia cieľa jednotného trhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51 Benoît Hamon

**Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 5
Smernica 2003/54/ES
Článok 8c (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 8c

Účinné a efektívne oddelenie prenosových sústav

1. Prevádzkovatelia prenosovej sústavy disponujú všetkými ľudskými, fyzickými a finančnými zdrojmi vertikálne integrovaných podnikov potrebnými pre pravidelnú činnosť prenosu elektrickej energie, najmä:

i) aktíva, ktoré sú potrebné na pravidelnú činnosť prenosu elektrickej energie vlastní prevádzkovateľ prenosovej

sústavy;

ii) personál, ktorý je potrebný na pravidelnú činnosť prenosu elektrickej energie, zamestnáva prevádzkovateľ prenosovej sústavy;

iii) vypožičiavanie pracovníkov a poskytovanie služieb zo strany akejkoľvek pobočky vertikálne integrovaného podniku, ktorý sa zaoberá výrobou alebo dodávkou energie, sa obmedzuje na prípady, v ktorých sa vylučuje akákoľvek diskriminácia, a podlieha schváleniu národných regulačných orgánov, aby sa predišlo obavám z narušenia hospodárskej súťaže a konfliktu záujmov;

iv) pre budúce investičné projekty sa včas uvoľnia primerané finančné zdroje.

2. Činnosti považované za potrebné pre obvyklú činnosť prenosu elektrickej energie uvedené v odseku 1 zahŕňajú aspoň:

- *zastúpenie prevádzkovateľa prenosovej sústavy a kontakty s tretími stranami a regulačnými orgánmi;*
- *povoľovanie a riadenie prístupu tretích strán;*
- *výber poplatkov za prístup;*
- *poplatky za preťaženie a platby v rámci kompenzačného mechanizmu medzi prevádzkovateľmi prenosovej sústavy v súlade s článkom 3 nariadenia (ES) č. 1228/2003;*
- *prevádzku, údržbu a rozvoj prenosovej sústavy;*
- *investičné plánovanie zabezpečujúce dlhodobú schopnosť sústavy uspokojovať primeraný dopyt a zabezpečovať spoľahlivosť dodávok;*
- *právne služby;*
- *účtovné služby a informačné technológie.*

3. Prevádzkovateľ prenosovej sústavy má vlastnú právnu subjektivitu, ktorá je odlišná od právnej subjektivity vertikálne integrovaného podniku, má svoju vlastnú značku, komunikačné nástroje a priestory.

4. Účtovníctvo prevádzkovateľa prenosovej sústavy podlieha auditu, ktorý vykonáva iný audítor, ako ten, ktorý audituje vertikálne integrovaný podnik a všetky jeho pridružené spoločnosti.

Nezávislosť riadiacich pracovníkov, generálneho riaditeľa alebo predsedu predstavenstva prevádzkovateľa prenosovej sústavy.

5. Rozhodnutia o vymenovaní a o akomkoľvek predčasnom ukončení funkčného obdobia generálneho riaditeľa a ostatných členov predstavenstva prevádzkovateľa prenosovej sústavy a o príslušných zmluvných ustanoveniach, ktoré sa vzťahujú na toto funkčné obdobie a jeho ukončenie, sa oznamujú regulačnému orgánu alebo inému príslušnému vnútroštátnemu verejnému orgánu. Tieto rozhodnutia a ustanovenia sa môžu stať záväzné až vtedy, pokiaľ príslušný regulačný orgán v lehote troch týždňov od oznámenia nevyužije svoje právo veta. Právo veta sa môže uplatniť v prípadoch menovania a zmluvných ustanovení, ktoré sa týkajú funkčného obdobia, ak vzniknú vážne pochybnosti o profesionálnej nezávislosti kandidujúceho generálneho riaditeľa alebo člena predstavenstva. Právo veta sa môže uplatniť na predčasné ukončenie funkčného obdobia a zmluvné ustanovenia, ktoré sa naň vzťahujú, ak vzniknú vážne pochybnosti o dôvodoch tohto opatrenia.

6. Ak vedúci pracovníci prevádzkovateľa prenosovej sústavy nesúhlasia s predčasným ukončením svojho pracovného pomeru, majú zaručené účinné právo odvolať sa na regulačný

orgán alebo akýkoľvek iný príslušný vnútroštátny verejný orgán alebo súd.

7. Bývalí generálni riaditelia a členovia predstavenstva sa po ukončení ich funkčného obdobia prevádzkovateľom prenosovej sústavy nesmú podieľať na činnosti žiadnej pobočky vertikálne integrovaného podniku, ktorý sa zaoberá výrobou alebo dodávkou najmenej počas troch rokov.

8. Generálny riaditeľ a členovia predstavenstva nesmú vlastniť žiaden podiel, ani dostávať žiadnu kompenzáciu od žiadnej spoločnosti v rámci vertikálne integrovaného podniku okrem prevádzkovateľa a prenosovej sústavy. Žiadna časť jeho/ich platu nebude závisieť od činnosti vertikálne integrovaného podniku okrem činnosti prevádzkovateľa a prenosovej sústavy.

9. Generálny riaditeľ alebo členovia predstavenstva prevádzkovateľa a prenosovej sústavy nesmú byť priamo alebo nepriamo zodpovední za každodennú prevádzku akejkoľvek inej pobočky vertikálne integrovaného podniku.

10. Bez toho, aby boli dotknuté vyššie uvedené ustanovenia má prevádzkovateľ prenosovej sústavy účinné rozhodovacie práva nezávislé od integrovaného elektroenergetického podnikateľského subjektu, pokiaľ ide o aktíva, ktoré sú potrebné na prevádzku, údržbu alebo rozvoj siete. Táto skutočnosť by nemala brániť existencii vhodných koordinačných mechanizmov zabezpečujúcich ochranu práv materskej spoločnosti na dohľad nad hospodárením a riadením, pokiaľ ide o návratnosť aktív v dcérskej spoločnosti, ktoré sú nepriamo regulované v súlade s článkom 22c. Konkrétne to materskej spoločnosti umožňuje, aby mohla schvaľovať ročný finančný plán alebo iný rovnocenný nástroj prevádzkovateľa a prenosovej

sústavy a stanovovať všeobecné limity úrovne zadĺženia tohto prevádzkovateľa. Materskej spoločnosti to ale neumožňuje vydávať pokyny týkajúce sa každodenného riadenia ani jednotlivých rozhodnutí o výstavbe alebo rozvoji prenosových vedení, ktoré sú v súlade s podmienkami stanovenými v schválenom ročnom finančnom pláne alebo inom rovnocennom nástroji.

11. Predsedovia dozornej rady a predstavenstva prevádzkovateľa prenosovej sústavy nesmú zastávať žiadne pracovné miesto v pobočke vertikálne integrovaného podniku, ktorý sa zaoberá výrobou alebo dodávkou.

12. Dozorné rady a predstavenstvo prevádzkovateľa prenosovej sústavy zahŕňajú nezávislých členov menovaných na obdobie minimálne päť rokov. Ich menovanie sa oznámi regulačnému orgánu alebo akémukoľvek inému príslušnému vnútroštátnemu verejnému orgánu a stane sa záväzným za podmienok uvedených v odseku 5.

13. Na účely odseku 12 sa člen dozornej rady alebo predstavenstva prevádzkovateľa prenosovej sústavy považuje za nezávislého, ak s vertikálne integrovaným podnikom, jeho rozhodujúcimi akcionármi alebo s vedením ktoréhokoľvek z nich neudržiava žiadne obchodné vzťahy alebo akékoľvek iné vzťahy, ktoré by vytvárali konflikt záujmov ovplyvňujúci jeho úsudok; najmä:

a) v priebehu piatich rokov pred jeho menovaním za člena dozornej rady alebo predstavenstva nebol zamestnancom žiadnej pobočky vertikálne integrovaného podniku, ktorý sa zaoberá výrobou alebo dodávkou energie;

b) nevlastní žiaden podiel vo vertikálne integrovanom podniku ani jeho pridružených podnikoch okrem prevádzkovateľa prenosovej sústavy

a nedostáva od tohto podniku alebo spoločnosti žiadnu odmenu;

c) počas výkonu funkcie člena dozornej rady alebo predstavenstva nemá žiaden relevantný obchodný vzťah s akoukoľvek pobočkou vertikálne integrovaného podniku, ktorý sa zaoberá výrobou alebo dodávkou energie;

14. Členské štáty zabezpečia, aby prevádzkovatelia prenosovej sústavy vytvorili a uplatňovali program súladu, v ktorom sa stanovujú opatrenia prijaté na zabezpečenie vylúčenia diskriminačného správania. V programe sa stanovujú osobitné povinnosti zamestnancov na splnenie tohto cieľa. Podlieha schváleniu regulačným orgánom alebo iným príslušným vnútroštátnym verejným orgánom. Súlad programu s predpismi monitoruje nezávislý subjekt zodpovedný za zabezpečenie súladu. Regulačný orgán má právo uvaliť sankcie v prípade nedostatočného vykonávania programu súladu.

15. Generálny riaditeľ alebo predstavenstvo prevádzkovateľa prenosovej sústavy vymenuje za subjekt zodpovedný za zabezpečenie súladu osobu alebo orgán, ktorý bude zodpovedný za:

i) monitorovanie vykonania programu súladu;

ii) vypracovanie ročnej správy, v ktorej sa uvádzajú opatrenia prijaté s cieľom vykonávať program súladu, a jej predloženie regulačnému orgánu;

iii) vydávanie odporúčaní týkajúcich sa programom súladu a jeho vykonávania.

16. Nezávislosť kontrolóra súladu je zaručená najmä ustanoveniami v zmluve, ktorá ho zaväzuje vo vzťahu k prevádzkovateľovi prenosovej sústavy.

17. Subjekt zodpovedný za zabezpečenie súladu má možnosť pravidelného vypočutia dozornou radou alebo

predstavenstvom prevádzkovateľa prenosovej sústavy, vertikálne integrovaným podnikom a regulačnými orgánmi.

18. Subjekt zodpovedný za zabezpečenie súladu sa podieľa na všetkých zasadnutiach dozornej rady a predstavenstva prevádzkovateľa prenosovej sústavy, ktoré sa zameriavajú na tieto otázky:

i) podmienky prístupu a pripojenia k rozvodnej sieti vrátane výberu poplatkov za prístup, poplatkov za preťaženie a platieb v rámci kompenzačných mechanizmov medzi prevádzkovateľmi prenosovej sústavy v súlade s článkom 3 nariadenia (ES) č. 1228/2003;

ii) projekty zrealizované s cieľom prevádzkovať, udržiavať a rozvíjať systém prenosovej siete vrátane investícií do prepojenia a pripojenia;

iii) pravidlá vyrovnávania vrátane pravidiel rezervy elektrickej energie;

iv) obstarávanie energie s cieľom pokrytia strát energie.

19. Počas týchto zasadnutí subjekt zodpovedný za zabezpečenie súladu dbá o to, aby dozornej rade predstavenstvu neboli diskriminačným spôsobom poskytnuté informácie o činnostiach výrobcov alebo dodávateľov, ktoré by mohli byť citlivé z obchodného hľadiska.

20. Subjekt zodpovedný za zabezpečenie súladu má prístup ku všetkým relevantným knihám, záznamom a do kancelárií prevádzkovateľa prenosovej sústavy, ako aj k všetkým informáciám potrebným na riadny výkon jeho povinností.

21. Generálny riaditeľ alebo predstavenstvo menuje alebo odvoláva subjekt zodpovedný za zabezpečenie súladu len po predchádzajúcom schválení regulačným orgánom.

22. Prevádzkovatelia prenosovej sústavy vypracujú aspoň raz za dva roky 10-ročný plán rozvoja siete. Prijímajú účinné opatrenia na zabezpečenie primeranosti systému a bezpečnosti dodávok energie.

23. 10-ročný plán rozvoja siete najmä:

i) informuje účastníkov trhu o hlavných prenosových infraštruktúrach, ktoré by sa mali v priebehu najbližších desiatich rokov vybudovať;

ii) obsahuje všetky schválené investície a uvádza nové investície, o vykonaní ktorých sa rozhodne v najbližších troch rokoch.

24. S cieľom vypracovať tento desaťročný plán rozvoja siete každý prevádzkovateľ prenosovej sústavy vypracuje rozumný odhad vývoja v oblasti výroby, spotreby a výmeny s ostatnými krajinami a zohľadní existujúce regionálne a celoeurópske plány investícií do sietí. Prevádzkovateľ prenosovej sústavy včas predloží návrh príslušnému vnútroštátnemu orgánu.

25. Príslušný vnútroštátny orgán na základe návrhu 10-ročného plánu rozvoja siete otvoreným a transparentným spôsobom vykoná konzultácie so všetkými relevantnými používateľmi siete a môže zverejniť výsledky svojej konzultácie, najmä v súvislosti s možnými investičnými potrebami.

26. Príslušný vnútroštátny orgán preskúma, či 10-ročný plán rozvoja siete pokrýva všetky potreby investícií, zistené počas konzultácie. Tento orgán môže uložiť prevádzkovateľovi prenosovej sústavy povinnosť, aby pozmenil a doplnil svoj plán.

27. Príslušný vnútroštátny orgán uvedený v odsekoch 24, 25 a 26 môže byť vnútroštátny regulačný orgán, akýkoľvek iný príslušný vnútroštátny verejný orgán alebo splnomocnenec pre rozvoj siete, určený prevádzkovateľom prenosovej

sústavy. V poslednom prípade prevádzkovatelia prenosovej sústavy predložia návrhy stanov, zoznamu členov a procesných pravidiel splnomocnenca na schválenie príslušnému vnútroštátnemu verejnému orgánu.

28. Ak prevádzkovateľ prenosovej sústavy odmietne vykonať konkrétnu investíciu uvedenú v 10-ročnom pláne rozvoja siete, ktorá sa mala uskutočniť v najbližších troch rokoch, členské štáty zabezpečia, aby regulačný orgán alebo akýkoľvek iný príslušný vnútroštátny verejný orgán mal právomoc prijať jedno z týchto opatrení:

a) nariadiť prevádzkovateľovi prenosovej sústavy všetkými právnymi prostriedkami, aby si splnil svoje investičné záväzky s využitím vlastných finančných prostriedkov;

b) vyhlásiť verejnú súťaž pre nezávislých investorov na potrebné investície do prenosovej sústavy, pričom môže zaviazat' prevádzkovateľa prenosovej sústavy, aby:

— súhlasil s financovaním akoukoľvek treťou stranou;

— súhlasil s výstavbou, ktorú uskutoční tretia strana, a s vytvorením nových aktív;

— zabezpečil prevádzku nových aktív.

Príslušné dohody o financovaní podliehajú schváleniu regulačným orgánom alebo iným príslušným vnútroštátnym verejným orgánom. Tarifné ustanovenia v každom prípade umožnia výber príjmov na pokrytie nákladov na takéto investície.

29. Príslušný vnútroštátny verejný orgán monitoruje a vyhodnocuje vykonávanie 10-ročného plánu rozvoja.

30. Prevádzkovatelia prenosovej sústavy sú povinní vytvoriť a zverejniť transparentné a účinné postupy pre nediskriminačné pripojenie nových elektrární na rozvodovú sieť. Tieto

postupy podliehajú schváleniu vnútroštátnym regulačným orgánom alebo iným príslušným vnútroštátnym verejným orgánom.

31. Prevádzkovatelia prenosovej sústavy nesmú odmietnuť pripojenie novej elektrárne z dôvodu možných budúcich obmedzení voľných sieťových kapacít, napr. preťaženia vo vzdialených častiach prenosovej siete. Prevádzkovateľ prenosovej sústavy je povinný poskytovať potrebné informácie.

32. Prevádzkovatelia prenosovej sústavy nesmú odmietnuť vytvoriť nový bod pripojenia, ak jediným dôvodom tohto odmietnutia je, že dôjde k zvýšeniu nákladov v súvislosti s potrebným zvýšením kapacity prvkov siete v okolí nového bodu pripojenia.

Or. fr

Odôvodnenie

Členské štáty, ktoré nezrealizovali oddelené vlastníctvo, budú mať možnosť ďalej liberalizovať svoje trhy bez toho, aby museli siahnuť po oddelenom vlastníctve.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52 Bernhard Rapkay, Robert Goebbels

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 6a (nový)

Smernica 2003/54/ES

Článok 9 - odseky 1a až 1h (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6a) V článku 9 sa dopĺňa tento odsek:

1a. Každý prevádzkovateľ prenosovej sústavy vypracuje aspoň každé 2 roky desaťročný plán rozvoja siete. Poskytuje účinné opatrenia na zabezpečenie primeranosti systému a bezpečnosti dodávok energie. Tento plán rozvoja siete

najmä:

a) uvedie pre účastníkov trhu hlavné prenosové infraštruktúry, ktoré by sa mali v priebehu najbližších desiatich rokov vybudovať;

b) zahŕňa všetky schválené investície a uvádza nové investície, o vykonaní ktorých sa rozhodne v najbližších troch rokoch.

1b. S cieľom vypracovať tento desaťročný plán rozvoja siete každý prevádzkovateľ prenosovej sústavy vypracuje rozumný odhad vývoja v oblasti výroby, spotreby a výmeny s ostatnými krajinami a zohľadní existujúce regionálne a celoeurópske plány investícií do sietí. Prevádzkovateľ prenosovej sústavy v primeranej lehote predloží návrh príslušnému vnútroštátnemu orgánu.

1c. Príslušný vnútroštátny orgán na základe návrhu desaťročného plánu rozvoja siete otvoreným a transparentným spôsobom vykoná konzultácie so všetkými relevantnými používateľmi siete a môže zverejniť výsledky svojej konzultácie, najmä v súvislosti s možnými investičnými potrebami.

1d. Vnútroštátny regulačný orgán preskúma, či desaťročný plán rozvoja siete pokrýva všetky potreby investícií zistené počas konzultácie a môže uložiť povinnosť prevádzkovateľovi prenosovej sústavy, aby pozmenil a doplnil svoj plán.

1e. Ak prevádzkovateľ prenosovej sústavy odmietne vykonať konkrétnu investíciu uvedenú v desaťročnom pláne rozvoja siete, ktorá sa má uskutočniť v najbližších troch rokoch, členské štáty zabezpečia, aby regulačný orgán mal právomoc:

a) požiadať, aby prevádzkovateľ prenosovej sústavy vykonal svoj investičný záväzok s využitím svojich vlastných finančných prostriedkov; alebo

b) vyhlásiť verejnú súťaž pre nezávislých

investorov na potrebné investície do prenosovej sústavy, pričom môže požiadať prevádzkovateľa prenosovej sústavy, aby súhlasil s:

— financovaním akoukoľvek tretou stranou;

— výstavbou nových aktív, ktorú uskutoční tretia strana;

— prevádzkou nových aktív tretou stranou; a/alebo

— kapitálovým navýšením za účelom financovania potrebných investícií a umožnením účasti nezávislých investorov na kapitáli.

Príslušné dohody o financovaní podliehajú schváleniu regulačným orgánom.

Ak prevádzkovateľ prenosovej sústavy alebo tretia strana uskutoční osobitnú investíciu, tarifná regulácia umožní taký príjem, ktorý pokryje náklady na takúto investíciu.

If. Vnútroštátny regulačný orgán monitoruje a hodnotí vykonávanie investičného plánu.

Ig. Od prevádzkovateľov prenosovej sústavy sa môže vyžadovať, aby vytvorili a zverejnili transparentné a účinné postupy na nediskriminačné pripojenie nových elektrární na rozvodovú sieť. Tieto postupy podliehajú schváleniu vnútroštátnym regulačným orgánom.

Ih. Prevádzkovatelia prenosovej sústavy nesmú odmietnuť pripojenie novej elektrárne z dôvodu možných budúcich obmedzení voľných sieťových kapacít, napr. preťaženia vo vzdialených častiach prenosovej siete. Prevádzkovatelia prenosovej sústavy sú povinní poskytovať potrebné informácie

Prevádzkovatelia prenosovej sústavy nesmú odmietnuť vytvoriť nový bod pripojenia, ak jediným dôvodom tohto

odmietnutia je, že dôjde k zvýšeniu nákladov v súvislosti s potrebným zvýšením kapacity prvkov siete v okolí nového bodu pripojenia.

Or. en

Odôvodnenie

Napriek tomu, že možnosť efektívneho a účinného právneho oddelenia obsahuje niektoré striktné ustanovenia pre prevádzkovateľov prenosovej siete, veľká časť týchto ustanovení musí byť uplatniteľná pre oddelenie vlastníctva prevádzkovateľov prenosovej sústavy, ako aj možnosť nezávislých prevádzkovateľov sústav (ISO) Nediskriminačný prístup k novým elektrárnam a potrebné investície do siete je potrebné zabezpečiť vždy bez ohľadu na to, kto je vlastníkom siete.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53 Jean-Paul Gauzès

Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 6
Smernica 2003/54/ES
Článok 9 - odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. Každý prevádzkovateľ prenosovej sústavy počas výkonu svojich úloh zabezpečí, že sa v plnej miere zohľadní prínos pre región, v ktorom vykonáva prevádzku. Bez toho, aby sa vopred zohľadňovali akcionárske práva týkajúce sa ziskovosti investícií a potreby akcionárov, prevádzkové a investičné rozhodnutia prevádzkovateľov prenosovej sústavy musia byť v súlade s celkovými a regionálnymi investičnými plánmi Spoločenstva podľa článkov 2c a 2d nariadenia (ES) č. 1228/2003 a napomáhajú rozvoju trhu, trhovej integrácii a optimalizujú prínosy sociálno-hospodárskeho blahobytu aspoň na regionálnej úrovni.

Or. en

Odôvodnenie

Článok 9 bod 2) (nový) zabezpečí, že prevádzkovatelia prenosových sietí budú vždy prioritne zohľadňovať potreby regiónov, v ktorých vykonávajú prevádzku. Mali by zabezpečiť, aby sa zlepšil najmä sociálno–hospodársky blahobyt v regiónoch, v ktorých pôsobia, ako aj mimo nich (medzi regiónmi).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54 **Heide Rühle, Alain Lipietz**

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 6a (nový)

Smernica 2003/54/ES

Článok 9 - odseky 1a a 1b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6a) V článku 9 sa dopĺňa tento odsek:

„1a) Prevádzkovatelia prepravnej sústavy budujú dostatočné kapacity prepojenia medzi svojou prenosovou infraštruktúrou s cieľom uspokojiť rozumný dopyt po kapacitách, podporovať celkovú účinnosť trhu a naplňovať bezpečnostné a dodávateľské kritériá.

1b) Prevádzkovatelia prepravnej sústavy maximalizujú svoju prepravnú kapacitu poskytovanú na trhu a pri prideľovaní a prerušovaní kapacity na oboch stranách štátnej hranice nesmú rozlišovať medzi dodávateľmi na území vlastného štátu a mimo neho.“

Or. en

Odôvodnenie

Treba rozšíriť úlohy prevádzkovateľov prepravnej sústavy, aby sa zaručila maximalizácia využitia súčasnej kapacity na nediskriminačnom základe a aby sa nová infraštruktúra budovala v mieste dopyty trhu. Tieto zmeny sú potrebné na integráciu európskeho energetického trhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55
Benoît Hamon

Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 8
Smernica 2003/54/ES
Článok 10

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 10

vypúšťa sa

Nezávislí prevádzkovatelia sústavy

1. Ak v deň nadobudnutia účinnosti tejto smernice patrí prenosová sústava vertikálne integrovanému podnikateľskému subjektu, členské štáty môžu povoliť výnimky z ustanovení článku 8 ods. 1 za predpokladu, že členský štát určí nezávislého prevádzkovateľa sústavy na návrh vlastníka prenosovej sústavy a pod podmienkou, že Komisia takéto určenie potvrdí. Vertikálne integrovanému podnikateľskému subjektu, ktorý vlastní prenosovú sústavu, sa v žiadnom prípade nemôže zabrániť, aby prijal kroky na zabezpečenie súladu s ustanoveniami článku 8 ods. 1.

2. Členský štát môže schváliť a určiť nezávislého prevádzkovateľa sústavy iba za týchto podmienok:

a) kandidujúci prevádzkovateľ preukázal, že spĺňa požiadavky uvedené v článku 8 ods. 1 písm. b) až d);

b) kandidujúci prevádzkovateľ preukázal, že disponuje finančnými, technickými a ľudskými zdrojmi požadovanými na vykonanie svojich úloh vyplývajúcich z ustanovení článku 9;

c) kandidujúci prevádzkovateľ sa zaviazal, že bude plniť desaťročný plán rozvoja siete, ktorý navrhol regulačný orgán;

d) vlastník prenosovej sústavy preukázal svoju schopnosť dodržiavať povinnosti vyplývajúce z ustanovení odseku 6. Na

tento účel poskytne všetky návrhy zmluvných dojednaní s kandidujúcim podnikom alebo akýmkoľvek iným príslušným subjektom; e) kandidujúci prevádzkovateľ preukázal svoju schopnosť plniť si povinnosti vyplývajúce z nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1228/2003 z 26. júna 2003 o podmienkach prístupu do siete pre cezhraničné výmeny elektrickej energie vrátane spolupráce prevádzkovateľov prenosovej sústavy na európskej a regionálnej úrovni.*

3. Podniky, ktoré regulačný orgán certifikoval ako dodržiavajúce požiadavky článku 8a a článku 10 ods. 2, schvaľujú a za nezávislých prevádzkovateľov sústavy určujú členské štáty. Uplatňuje sa certifikačný postup uvedený v článku 8b.

4. V prípade, ak Komisia prijala rozhodnutie v súlade s postupom uvedeným v článku 8b a zistí, že regulačný orgán nesplnil jej rozhodnutie do dvoch mesiacov, v lehote šiestich mesiacov určí na základe návrhu Agentúry pre spoluprácu energetických regulátorov a po vypočutí stanovísk vlastníka prenosovej sústavy a prevádzkovateľa prenosovej sústavy nezávislého prevádzkovateľa sústavy na obdobie 5 rokov. Vlastník prenosovej sústavy môže kedykoľvek navrhnúť regulačnému orgánu určenie nového nezávislého prevádzkovateľa sústavy v súlade s postupom uvedeným v článku 10 ods. 1.

5. Každý nezávislý prevádzkovateľ sústavy je zodpovedný za udeľovanie a riadenie prístupu tretích strán, vrátane výberu poplatkov za prístup, poplatkov za preťaženie a poplatkov v rámci kompenzačných mechanizmov medzi prevádzkovateľmi prenosovej sústavy v súlade s článkom 3 nariadenia (ES) č. 1228/2003, ako aj poplatkov na prevádzku, udržiavanie a rozvoj prenosovej sústavy a poplatkov na

zabezpečenie dlhodobej schopnosti sústavy uspokojovať primeraný dopyt prostredníctvom investičného plánovania. Pri rozvoji siete je nezávislý prevádzkovateľ sústavy zodpovedný za plánovanie (vrátane schvaľovacieho postupu) a výstavbu novej infraštruktúry a jej uvedenie do prevádzky. Na tieto účely koná ako prevádzkovateľ prenosovej sústavy v súlade s touto kapitolou. Vlastníci prenosovej sústavy nesmú byť zodpovední za udeľovanie a riadenie prístupu tretích strán, ani za investičné plánovanie.

6. V prípade, ak bol určený nezávislý prevádzkovateľ sústavy, vlastník prenosovej sústavy:

a) poskytuje nezávislému prevádzkovateľovi sústavy na splnenie jeho úloh v plnej miere patričnú spoluprácu a podporu vrátane všetkých príslušných informácií;

b) financuje investície, o ktorých rozhodol nezávislý prevádzkovateľ sústavy a ktoré schválil regulačný orgán, alebo dáva súhlas s ich financovaním akoukoľvek zainteresovanou stranou vrátane nezávislého prevádzkovateľa sústavy. Príslušné dojednania o financovaní podliehajú schváleniu regulačným orgánom. Pred schválením sa regulačný orgán ešte poradí s vlastníkom aktív aj inými zainteresovanými stranami;

c) zabezpečuje krytie záväzkov spojených s aktívami siete s výnimkou časti záväzkov týkajúcich sa úloh nezávislého prevádzkovateľa sústavy;

d) poskytuje potrebné záruky na uľahčenie financovania akýchkoľvek rozšírení siete s výnimkou tých investícií, v prípade ktorých dal podľa písmena b) svoj súhlas s financovaním ktoroukoľvek zainteresovanou stranou vrátane nezávislého prevádzkovateľa sústavy.

7. Príslušnému národnému orgánu

hospodárskej súťaže sa v úzkej spolupráci s regulačným orgánom udelia všetky príslušné právomoci na účinné monitorovanie dodržiavania povinností vyplývajúcich z ustanovení odseku 6 zo strany vlastníka prenosovej sústavy.

Or. fr

Odôvodnenie

Možnosť, ktorú predstavujú nezávislí prevádzkovatelia sústavy, nie je vzhľadom na nadmerné regulačné náklady uskutočniteľnou alternatívou k oddelenému vlastníctvu.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56
Andrea Losco**

Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 8
Smernica 2003/54/ES
Článok 10

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok sa vypúšťa

Or. en

Odôvodnenie

Model nezávislého prevádzkovateľa sústavy so sebou prináša byrokraciu a finančne nákladnú regulačnú kontrolu, a preto nie je vhodnou alternatívou modelu úplného oddelenia vlastníctva. Európsky parlament vo svojom uznesení z 10. júla 2007 zdôraznil, že oddelenie vlastníctva na úrovni prenosu je najefektívnejším nástrojom podpory investícií do infraštruktúry nediskriminačným spôsobom, spravodlivého prístupu do siete pre nové subjekty a transparentnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57
Andrea Losco

Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 8
Smernica 2003/54/ES
Článok 10a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok sa vypúšťa

Or. en

Odôvodnenie

Model nezávislého prevádzkovateľa sústavy so sebou prináša byrokraciu a finančne nákladnú regulačnú kontrolu, a preto nie je vhodnou alternatívou modelu úplného oddelenia vlastníctva. Európsky parlament vo svojom uznesení z 10. júla 2007 zdôraznil, že oddelenie vlastníctva na úrovni prenosu je najefektívnejším nástrojom podpory investícií do infraštruktúry nediskriminačným spôsobom, spravodlivého prístupu do siete pre nové subjekty a transparentnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58
Christian Ehler

Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 8
Smernica 2003/54/ES
Článok 10a - odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Komisia môže prijať usmernenia na zabezpečenie úplného a efektívneho dodržiavania odseku 2 tohto článku zo strany vlastníka prenosovej sústavy. Toto opatrenie určené na zmenu a doplnenie nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 27b ods. 3.

vypúšťa sa

Or. de

Odôvodnenie

Návrh by mal zabezpečiť, aby usmernenia prijímali obvyklým postupom Parlament a Rada. Prenos právomocí na Komisiu by sa mal aj naďalej obmedzovať na prípadné nutné prispôsobenie usmernení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59 Bernhard Rapkay, Robert Goebbels

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 8

Smernica 2003/54/ES

Článok 10b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 10b

Účinné a efektívne obchodnoprávne oddelenie prenosových sústav

Aktíva, zariadenia, personál a identita

1. Prevádzkovatelia prenosových sústav disponujú všetkými ľudskými, fyzickými a finančnými zdrojmi vertikálne integrovaného podniku potrebnými pre pravidelnú činnosť prenosu elektrickej energie. Zabezpečí sa najmä nasledovné:

- i) všetky aktíva, ktoré sú potrebné pre pravidelnú činnosť prenosu elektrickej energie, sú vlastníctvom prevádzkovateľa prenosovej sústavy;**
- ii) všetok personál, ktorý je potrebný pre pravidelnú činnosť prenosu elektrickej energie, je zamestnaný priamo prevádzkovateľom prenosovej sústavy;**
- iii) disponujú primeranými finančnými prostriedkami pre budúce investičné projekty v súlade s ročným finančným plánom.**

Oblasti činnosti uvedené v bodoch i) až iii) zahŕňajú aspoň:

- zastúpenie prevádzkovateľa prenosovej sústavy a kontakty s tretími stranami a regulačnými**

orgánmi;

- *zabezpečenie a reguláciu prístupu tretích strán, najmä nových účastníkov trhu z oblasti obnoviteľných energií;*
- *výber poplatkov za prístup, poplatkov za riadenie preťaženia a platieb v rámci kompenzačného mechanizmu medzi prevádzkovateľmi prenosovej sústavy v súlade s článkom 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1228/2003 z 26. júna 2003 o podmienkach prístupu do siete pre cezhraničné výmeny elektrickej energie*;*
- *prevádzku, údržbu a rozvoj prenosovej sústavy;*
- *investičné plánovanie, ktoré zabezpečí dlhodobú schopnosť sústavy uspokojovať primeraný dopyt a zaručí bezpečnosť dodávok;*
- *právne poradenstvo a zastúpenie;*
- *účtovné služby a služby informačných technológií.*

2. Poskytnutie personálu a služieb ktoroukoľvek pobočkou a ktorejkoľvek pobočke, ktorá zabezpečuje funkcie výroby alebo dodávky v rámci vertikálne integrovaného podniku, je zakázané.

3. Prevádzkovateľ prenosovej sústavy nemôže v žiadnom prípade uskutočňovať obchody alebo činnosti okrem prenosu, ktoré by mohli byť v konflikte s jeho úlohami, vrátane vlastníctva akcií podniku alebo podielov v podniku alebo v časti vertikálne integrovaného podniku alebo v inom elektroenergetickom alebo plynárenskom podniku. Výnimky z tohto ustanovenia si vyžadujú predchádzajúce schválenie národného regulačného orgánu a sú obmedzené na vlastníctvo

akcií a podielov v iných sieťových podnikoch.

4. Prevádzkovateľ prenosovej sústavy má vlastnú podnikovú identitu výrazne odlišnú od vertikálne integrovaného podniku a disponuje samostatnou značkou, komunikáciou a priestormi.

5. Prevádzkovateľ prenosovej sústavy nemôže v žiadnom prípade sprístupniť vertikálne integrovanému podniku citlivé informácie alebo informácie, ktoré predstavujú konkurenčnú výhodu, ak sa o tieto informácie nepodelí v rovnakej miere a bez diskriminácie so všetkými účastníkmi trhu. Druhy informácií dotknutých týmto ustanovením stanoví prevádzkovateľ prenosovej sústavy spoločne s národným regulačným orgánom.

6. Obchodné knihy prevádzkovateľa prenosovej sústavy kontroluje iná osoba ako osoba, ktorá kontroluje vertikálne integrovaný podnik a všetky jeho pridružené spoločnosti.

Nezávislosť manažmentu, generálneho riaditeľa alebo predstavenstva prevádzkovateľa prenosovej sústavy

7. Rozhodnutia o vymenovaní a o každom predčasnom ukončení pracovného pomeru generálneho riaditeľa alebo členov predstavenstva prevádzkovateľa prenosovej sústavy, ako aj príslušné zmluvné dohody v rámci pracovného pomeru a o jeho ukončení sa oznámia národnému regulačnému orgánu. Tieto rozhodnutia a dohody sa stávajú záväznými až vtedy, keď regulačný orgán nevyužil svoje právo námietky do troch týždňov od oznámenia. Regulačný orgán môže uplatniť právo veta v prípadoch menovania a príslušných zmluvných dohôd, ak vzniknú vážne pochybnosti o profesionálnej nezávislosti menovaného generálneho riaditeľa alebo člena predstavenstva, alebo v prípade predčasného ukončenia pracovného

pomeru a príslušných zmluvných dohôd, ak vzniknú vážne pochybnosti o dôvodoch tohto opatrenia.

8. Účinné práva podať sťažnosť regulačnému orgánu alebo súdu sú zaručené pre všetky sťažnosti generálneho riaditeľa alebo členov predstavenstva prevádzkovateľa a prenosovej sústavy proti predčasnému ukončeniu pracovného pomeru.

9. Regulačný orgán musí prijať rozhodnutie o sťažnosti v lehote šiestich mesiacov. Predĺženie tejto lehoty je prípustné len na základe vecného dôvodu.

10. Po ukončení pracovného pomeru u prevádzkovateľa a prenosovej sústavy sa dotknutý generálny riaditeľ alebo člen predstavenstva nesmie podieľať na činnosti žiadnej pobočky vertikálne integrovaného podniku, ktorý zabezpečuje funkcie výroby alebo dodávky, po obdobie najmenej troch rokov.

11. Generálny riaditeľ alebo členovia predstavenstva nesmú vlastniť žiaden podiel v žiadnom podniku vertikálne integrovanej spoločnosti, ani od neho dostávať akúkoľvek odmenu, s výnimkou prevádzkovateľa a prenosovej sústavy. Žiadna časť platu generálneho riaditeľa alebo členov predstavenstva nezávisí od činností vertikálne integrovaného podniku, okrem činností prevádzkovateľa a prenosovej sústavy.

12. Generálny riaditeľ alebo členovia predstavenstva prevádzkovateľa a prenosovej sústavy nie sú oprávnení niesť priamu alebo nepriamu zodpovednosť za bežnú prevádzku akejkoľvek inej pobočky vertikálne integrovaného podniku.

13. Bez toho, aby boli dotknuté vyššie uvedené ustanovenia, prevádzkovateľ prenosovej sústavy má účinné rozhodovacie práva nezávislé od integrovaného elektroenergetického

podniku, pokiaľ ide o aktíva, ktoré sú potrebné na prevádzku, údržbu a rozvoj siete. Táto skutočnosť by nemala brániť existencii vhodných koordinačných mechanizmov, ktoré zabezpečia, že materský podnik môže stanovovať všeobecné hranice výšky zadĺženia svojho dcérskeho podniku. Materský podnik nesmie vydávať pokyny týkajúce sa bežnej prevádzky alebo jednotlivé rozhodnutia týkajúce sa výstavby alebo modernizácie prenosových vedení, ktoré presahujú rámec schváleného finančného plánu alebo iného rovnocenného nástroja.

Dozorná rada / správna rada

14. Predseda dozornej rady/správnej rady prevádzkovateľ a prenosovej sústavy a jej členovia nie sú oprávnení podieľať sa na činnosti žiadnej pobočky vertikálne integrovaného podniku. Okrem toho nesmú byť členmi dozornej rady/správnej rady žiadnej pobočky alebo dcérskeho podniku vertikálne integrovaného podniku.

15. Členovia dozornej rady/správnej rady prevádzkovateľ a prenosovej sústavy sú nezávislé osoby menované na obdobie najmenej piatich rokov. Ich menovanie sa oznamuje regulačnému orgánu a stane sa účinným len za podmienok uvedených v odseku 7.

16. Na účely odseku 15 sa člen dozornej rady/správnej rady prevádzkovateľ a prenosovej sústavy považuje za nezávislého, ak nie je s vertikálne integrovaným podnikom, jeho väčšinovými akcionármi alebo manažmentom vertikálne integrovaného podniku v žiadnom obchodnom alebo inom vzťahu, ktorý spôsobuje konflikt záujmov, ktorý by mohol ovplyvniť jeho úsudok: Najmä musia byť splnené tieto podmienky:

a) nebol zamestnancom žiadnej pobočky vertikálne integrovaného podniku, ktorá zabezpečuje funkcie výroby alebo

dodávky, v priebehu piatich rokov pred jeho menovaním za člena dozornej rady/správnej rady;

b) nevlastní žiaden podiel vo vertikálne integrovanom podniku alebo v niektorom z jeho pridružených podnikoch, ani od nich nedostáva žiadnu odmenu, s výnimkou prevádzkovateľa prenosovej sústavy;

c) počas výkonu funkcie člena dozornej rady/správnej rady nemá žiaden relevantný obchodný vzťah so žiadnou pobočkou vertikálne integrovaného podniku, ktorá zabezpečuje funkcie výroby alebo dodávky;

d) nie je členom predstavenstva podniku, do ktorého vertikálne integrovaný podnik menuje členov dozornej rady/správnej rady.

Subjekt zodpovedný za súlad (oddelenie)

17. Členské štáty zabezpečia, aby prevádzkovatelia prenosovej sústavy zaviedli program súladu, v ktorom sa stanovujú opatrenia na vylúčenie diskriminačného správania. V programe sa stanovujú osobitné povinnosti zamestnancov na dosiahnutie tohto cieľa. Program podlieha schváleniu regulačného orgánu. Na dodržiavanie programu nezávisle dohliada subjekt zodpovedný za súlad. Regulačný orgán má právo uvaliť sankcie v prípade nenáležitého vykonávania programu súladu.

18. Generálny riaditeľ alebo predstavenstvo prevádzkovateľa prenosovej sústavy menuje do funkcie subjektu zodpovedného súlad osobu alebo orgán, ktorý má tieto úlohy:

i) monitorovanie vykonávania programu súladu;

ii) vypracovanie podrobnej ročnej správy, ktorej kritéria definuje regulačný orgán po dohode s Európskou agentúrou pre

*spoluprácu energetických regulátorov;
stanovenie opatrení s cieľom vykonať
program súladu, a predloženie správy
regulačnému orgánu;*

*iii) vydávanie odporúčaní týkajúcich sa
programu súladu a jeho vykonávania.*

*19. Nezávislosť subjektu zodpovedného za
súlad je zaručená najmä podmienkami
jeho pracovnej zmluvy.*

*20. Subjekt zodpovedný za súlad má
možnosť pravidelne oslovovať dozornú
radu/správnu radu prevádzkovateľa
prenosovej sústavy a vertikálne
integrovaného podniku, ako aj regulačné
orgány.*

*21. Subjekt zodpovedný za súlad sa
zúčastňuje na všetkých zasadnutiach
dozornej rady/správnej rady
prevádzkovateľa a prenosovej sústavy, ktoré
sa zaoberajú týmito oblasťami:*

*i) podmienky prístupu a pripojenia k sieti
vrátane výberu poplatkov za prístup,
poplatkov za riadenie preťaženia a platieb
v rámci kompenzačného mechanizmu
medzi prevádzkovateľmi prenosovej
sústavy v súlade s článkom 3 nariadenia
(ES) č. 1228/2003;*

*ii) projekty podniknuté s cieľom
prevádzkovať, udržiavať a rozvíjať
prenosovú sieť vrátane investícií do
prepojovacej infraštruktúry a pripojení;*

*iii) pravidlá vyrovnávania vrátane
pravidiel týkajúcich sa rezervy elektrickej
energie;*

*iv) obstarávania energie s cieľom pokrytia
strát energie.*

*22. Počas týchto zasadnutí subjekt
zodpovedný za súlad zabezpečí, aby sa
dozornej rade/správnej rade neposkytli
diskriminačným spôsobom informácie
o činnostiach výrobcov alebo
dodávateľov, ktoré môžu byť obchodne
výhodné.*

23. Subjekt zodpovedný za súlad má prístup k všetkým relevantným knihám, podkladom a kanceláriám prevádzkovateľa prenosovej sústavy, ako aj k všetkým informáciám potrebným na riadny výkon jeho služobných povinností.

24. Subjekt zodpovedný za súlad menuje a odvoláva generálny riaditeľ/predstavenstvo výlučne po predchádzajúcom schválení regulačným orgánom.

25. Po svojom odvolaní nesmie subjekt zodpovedný za súlad najmenej päť rokov udržiavať žiadne obchodné styky s vertikálne integrovaným podnikom.

26. Prevádzkovatelia prenosovej sústavy pripravujú aspoň každé 2 roky desaťročný plán rozvoja siete. Prijímajú účinné opatrenia na zabezpečenie dostatočnosti prenosovej siete a bezpečnosti dodávok.

27. Desaťročný plán rozvoja siete by mal najmä:

a) upozorniť účastníkov trhu na hlavné prenosové infraštruktúry, ktoré by sa mali vybudovať v priebehu najbližších desiatich rokov,

b) obsahovať všetky už schválené investície a uviesť nové investície, o uskutočnení ktorých sa musí rozhodnúť v najbližších troch rokoch.

28. S cieľom vypracovať tento desaťročný plán rozvoja siete každý prevádzkovateľ prenosovej sústavy vypracuje odôvodnený odhad vývoja v oblasti výroby, spotreby a výmeny s ostatnými krajinami a zohľadní regionálne a celoeurópske plány investícií do existujúcej siete. Prevádzkovateľ prenosovej sústavy včas predloží príslušný návrh národnému regulačnému orgánu.

29. Regulačný orgán na základe návrhu desaťročného plánu rozvoja siete otvoreným a transparentným spôsobom

vykoná konzultácie so všetkými relevantnými užívateľmi siete a môže zverejniť výsledky svojej konzultácie, najmä pokiaľ ide o možné investičné potreby.

30. Regulačný orgán preskúma, či desaťročný plán rozvoja siete pokrýva všetky potreby investícií zistené počas konzultácie. Regulačný orgán môže prevádzkovateľovi prenosovej sústavy nariadiť, aby pozmenil a doplnil svoj plán.

31. Ak prevádzkovateľ prenosovej sústavy odmieta vykonať konkrétnu investíciu uvedenú v desaťročnom pláne rozvoja siete, ktorá sa má uskutočniť v najbližších troch rokoch, dotknutý členský štát zabezpečí, aby mal regulačný orgán právomoc na jedno z týchto opatrení:

a) všetkými právnymi prostriedkami uložiť prevádzkovateľovi prenosovej sústavy, aby použil svoje finančné kapacity na splnenie svojich investičných záväzkov,

alebo

b) vyzvať nezávislých investorov na predloženie ponuky na potrebnú investíciu do prenosovej sústavy a zaviazať prevádzkovateľa prenosovej sústavy, aby:

— súhlasil s financovaním treťou stranou,

— súhlasil s realizáciou akoukoľvek treťou stranou alebo sám vybudoval príslušné nové aktíva,

— prevádzkoval príslušné nové aktíva,

— súhlasil s navýšením kapitálu s cieľom financovať potrebné investície a umožnil nezávislým investorom získať podiel na tomto kapitále.

Príslušný systém financovania podlieha schváleniu regulačného orgánu. V oboch prípadoch regulácia taríf umožní pokrytie

*nákladov na takéto investície
prostredníctvom tržieb.*

*32. Regulačný orgán monitoruje
a hodnotí vykonávanie investičného
plánu.*

*33. Prevádzkovatelia prenosových sústav
sú povinní vytvoriť a zverejniť
transparentné a účinné postupy
nediskriminačného pripojenia nových
elektrární na prenosovú sieť. Tieto
postupy podliehajú schváleniu národného
regulačného orgánu.*

*34. Prevádzkovatelia prenosových sústav
nemajú právo odmietnuť pripojenie novej
elektrárne z dôvodu možných budúcich
obmedzení voľných sieťových kapacít,
napr. preťaženi vo vzdialených častiach
prenosovej siete. Prevádzkovateľ
prenosovej sústavy je povinný poskytnúť
potrebné informácie.*

*35. Prevádzkovatelia prenosových sústav
nemajú právo odmietnuť vytvoriť nový
bod pripojenia, ak jediným dôvodom je, že
v súvislosti s potrebným zvýšením kapacity
prvkov siete v bližšom okolí bodu
pripojenia vzniknú dodatočné náklady.*

Regionálna spolupráca

*36. Ak si členské štáty zvolia cestu
regionálnej spolupráce, musia
prevádzkovateľovi prenosovej sústavy
uložiť presne stanovené povinnosti, ktoré
sa musia splniť v jasne stanovenej lehote
Okrem toho musia tieto povinnosti viesť
k postupnému vytvoreniu spoločnej
regionálnej rozvodnej centrály (common
regional dispatching centre), ktorá
preberie zodpovednosť za otázky
bezpečnosti najneskôr šesť rokov od
nadobudnutia účinnosti tejto smernice.*

*37. Pri spolupráci viacerých členských
štátov na regionálnej úrovni určia tieto
štáty po dohode s Komisiou regionálneho
koordinátora.*

38. Regionálny koordinátor podporuje na

regionálnej úrovni spoluprácu medzi regulačnými orgánmi a akýmkoľvek inými príslušnými orgánmi, prevádzkovateľmi sietí, energetickými burzami, užívateľmi siete a účastníkmi trhu. Najmä by mal:

a) podporovať nové efektívne investície do prepojovacej infraštruktúry. Na tento účel pomáha prevádzkovateľom prenosovej sústavy pri vypracovávaní ich regionálnych plánov prepojenia a prispieva ku koordinácii ich investičných rozhodnutí a prípadne ich postupu zisťovania potreby a pridelenia kapacít (open season procedure);

b) podporovať účinné a bezpečné využívanie siete. Na tento účel prispieva prostredníctvom vypracovania spoločných alokačných a bezpečnostných mechanizmov ku koordinácii medzi prevádzkovateľmi prenosovej sústavy, národnými regulačnými orgánmi a inými príslušnými národnými orgánmi.

c) každý rok predkladať Komisii a dotknutým členským štátom správu o pokroku dosiahnutom v regióne a o akýchkoľvek ťažkostiach alebo prekážkach, ktoré by mohli brániť pokroku.

Sankcie

39. Na to, aby mohol plniť povinnosti stanovené v tomto článku, národný regulačný orgán disponuje týmito právami:

i) právom požadovať od prevádzkovateľa prenosovej sústavy akékoľvek informácie a kontaktovať všetok jeho personál; ak vzniknú pochybnosti, toto právo sa môže uplatniť aj na vertikálne integrovaný podnik a jeho pobočky;

ii) právo uskutočňovať všetky potrebné previerky prevádzkovateľa prenosovej sústavy, a ak vzniknú pochybnosti, aj vertikálne integrovaného podniku a jeho

*pobočiek; platia ustanovenia článku 20 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 Zmluvy**.*

40. Na to, aby mohol plniť povinnosti v zmysle tohto článku, národný regulačný orgán má právo uložiť účinné, primerané a odstrašujúce sankcie prevádzkovateľovi prenosovej sústavy a/alebo vertikálne integrovanému podniku, ak si neplnia svoje povinnosti podľa tohto článku alebo ak neplnia rozhodnutia národného regulačného orgánu. Toto právo obsahuje:

i) právo uložiť účinné, primerané a odstrašujúce pokuty, ktorých výška sa vypočíta podľa obratu prevádzkovateľa prenosovej sústavy;

ii) právo prijímať príkazy zdržať sa diskriminujúceho konania;

iii) právo čiastočne alebo úplne odňať prevádzkovateľovi prenosovej sústavy jeho licenciu, ak opakovane porušuje ustanovenia tohto článku o oddelení.

** Ú. v. ES L 176, 15.7.2003, s. 1. Naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím Rady č. 2006/770/ES z 9. novembra 2006 (Ú. v. EÚ L 312 z 11.11.2006, s.59).*

*** Ú. v. EÚ L 1 zo 4.1.2003, s. 1. Naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1419/2006 z 25. septembra 2006.*

Or. de

Odôvodnenie

Členským štátom sa musí dať k dispozícii tretia praktická možnosť, ktorá nepredstavuje vážny zásah do vlastníckych štruktúr členských štátov a ktorá vertikálne integrovaným podnikom umožňuje, aby pri dodržaní prísnych podmienok a záväzkov sústavu naďalej prevádzkovali spoločne.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60
Heide Rühle, Alain Lipietz

Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 8 a (nový)
Smernica 2003/54/ES
Článok 11 - odsek 7a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8a) V článku 11 sa dopĺňa tento odsek:

„7a. Priorita sa musí stanoviť pre elektrickú energiu z obnoviteľných energetických zdrojov, kombinovanej výroby tepla a elektrickej energie a inej výroby a náklady na pripojenie nových výrobcov elektrickej energie z obnoviteľných energetických zdrojov a kombinovanej výroby tepla a elektrickej energie by mali byť objektívne, transparentné a nediskriminačné. Európsky systém referenčného porovnávania zabezpečí, že nebudú existovať prekážky pre stimuláciu rozptýlenej výroby.“

Or. en

Odôvodnenie

Náklady na pripojenie nových obnoviteľných energetických zdrojov, najmä pobrežných veterných parkov a kogeneračných jednotiek môžu znížiť atraktivitu investícií. Mali by sa zaviesť jasné a spravodlivé tarify zohľadňujúce dodatočné prínosy, ktoré prinášajú tieto technológie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61
Heide Rühle, Alain Lipietz

Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 9a (nový)
Smernica 2003/54/ES
Článok 14 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9a) Článok 14 ods. 4 sa nahrádza takto:

"4. Členský štát môže pri dispečingu výrobných zariadení od prevádzkovateľa distribučnej sústavy požadovať, aby dával prednosť výrobným zariadeniam využívajúcim obnoviteľné zdroje energie alebo odpad alebo vyrábajúcim kombinované teplo a elektrinu.

Or. en

Odôvodnenie

Na dosiahnutie cieľa, podľa ktorého má do roku 2020 pochádzať 20 % energie EÚ z obnoviteľných zdrojov, sa musí zabezpečiť prioritný prístup obnoviteľnej energie do sietí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62 Christian Ehler

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 10

Smernica 2003/54/ES

Článok 15 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Ak je prevádzkovateľ distribučnej sústavy súčasťou vertikálne integrovaného podnikateľského subjektu, členské štáty zabezpečia, aby sa činnosti prevádzkovateľa distribučnej sústavy monitorovali tak, aby nemohol tento stav využiť na narušenie hospodárskej súťaže. Vertikálne integrovaní prevádzkovatelia distribučnej sústavy musia pri svojej komunikácii **a označovaní** dbať najmä na to, aby nedošlo k zámene vzhľadom na samostatnú identitu dodávateľskej pobočky vertikálne integrovaného podnikateľského subjektu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Ak je prevádzkovateľ distribučnej sústavy súčasťou vertikálne integrovaného podnikateľského subjektu, členské štáty zabezpečia, aby sa činnosti prevádzkovateľa distribučnej sústavy monitorovali tak, aby nemohol tento stav využiť na narušenie hospodárskej súťaže. Vertikálne integrovaní prevádzkovatelia distribučnej sústavy musia pri svojej komunikácii dbať najmä na to, aby nedošlo k zámene vzhľadom na samostatnú identitu dodávateľskej pobočky vertikálne integrovaného podnikateľského subjektu.

Odôvodnenie

Zjednodušenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63
Christian Ehler

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 10

Smernica 2003/54/ES

Článok 15 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Komisia môže prijať usmernenia na zabezpečenie toho, aby prevádzkovateľ distribučnej sústavy úplne a efektívne dodržiaval odsek 2, pokiaľ ide o úplnú nezávislosť prevádzkovateľa distribučnej sústavy, aby nedošlo k diskriminácii a aby sa pri dodávateľskej činnosti vertikálne integrovaného podnikateľského subjektu nemohli získať nespravodlivé výhody z jeho vertikálnej integrácie. Toto opatrenie určené na zmenu a doplnenie nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 27b ods. 3.

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Návrh by mal zabezpečiť, aby usmernenia prijímali obvyklým postupom Parlament a Rada. Prenos právomocí na Komisiu by sa mal aj naďalej obmedzovať na prípadné nutné prispôsobenie usmernení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64
Bernhard Rapkay, Robert Goebbels

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 10

Smernica 2003/54/ES

Článok 15 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Komisia môže prijať usmernenia na zabezpečenie toho, aby prevádzkovateľ distribučnej sústavy úplne a efektívne dodržiaval odsek 2, pokiaľ ide o úplnú nezávislosť prevádzkovateľa distribučnej sústavy, aby nedošlo k diskriminácii a aby sa pri dodávateľskej činnosti vertikálne integrovaného podnikateľského subjektu nemohli získať nespravodlivé výhody z jeho vertikálnej integrácie. Toto opatrenie určené na zmenu a doplnenie nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 27b ods. 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Komisia môže prijať usmernenia **k technickým požiadavkám** na zabezpečenie toho, aby prevádzkovateľ distribučnej sústavy úplne a efektívne dodržiaval odsek 2, pokiaľ ide o úplnú nezávislosť prevádzkovateľa distribučnej sústavy, aby nedošlo k diskriminácii a aby sa pri dodávateľskej činnosti vertikálne integrovaného podnikateľského subjektu nemohli získať nespravodlivé výhody z jeho vertikálnej integrácie. Toto opatrenie určené na zmenu a doplnenie nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 27b ods. 3.

Or. de

Odôvodnenie

Zatiaľ v tejto oblasti nejestvuje právomoc Komisie prijímať usmernenia. Nejestvuje potreba takto široko poňatej oblasti pôsobnosti komitológie, a preto ju treba spresniť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65
Bernhard Rapkay, Robert Goebbels

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 12

Smernica 2003/54/ES

Článok 22c - odsek 1 - písmeno m

Text predložený Komisiou

m) zabezpečovať prístup k údajom o spotrebe zákazníkov, uplatňovanie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

m) zabezpečovať **všetkým účastníkom trhu efektívny a rovnoprávny** prístup k údajom

jednotného formátu údajov o spotrebe a prístup k údajom podľa písmena h) prílohy A.

o spotrebe zákazníkov, uplatňovanie jednotného formátu údajov o spotrebe a prístup k údajom podľa písmena h) prílohy A.

Or. de

Odôvodnenie

Je potrebná presnejšia formulácia, aby sa zaručilo otvorenie trhu s elektrickou energiou pre všetkých účastníkov trhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66 Bernhard Rapkay, Robert Goebbels

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 12

Smernica 2003/54/ES

Článok 22c – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) spolupracovať s národným orgánom hospodárskej súťaže pri skúmaní fungovania trhov s elektrickou energiou a v prípade neporušovania pravidiel hospodárskej súťaže rozhodovať o primeraných opatreniach potrebných a vhodných na podporu efektívnej hospodárskej súťaže a zabezpečenie správneho fungovania trhu vrátane virtuálnych elektrární;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) spolupracovať s národným orgánom hospodárskej súťaže pri skúmaní fungovania trhov s elektrickou energiou, ***pričom sa zohľadnia príslušné právomoci,*** a v prípade neporušovania pravidiel hospodárskej súťaže rozhodovať o primeraných opatreniach potrebných a vhodných na podporu efektívnej hospodárskej súťaže a zabezpečenie správneho fungovania trhu vrátane virtuálnych elektrární;

Or. de

Odôvodnenie

Musia sa zohľadniť rozdiely medzi kompetenciami orgánu pre reguláciu trhu s elektrickou energiou a orgánu pre hospodársku súťaž.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67
Jean-Paul Gauzès

Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 12

Smernica 2003/54/ES

Článok 22c – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) spolupracovať s národným orgánom hospodárskej súťaže pri skúmaní fungovania trhov s elektrickou energiou **a v prípade neporušovania pravidiel hospodárskej súťaže rozhodovať o primeraných opatreniach potrebných a vhodných na podporu efektívnej hospodárskej súťaže a zabezpečenie správneho fungovania trhu vrátane virtuálnych elektrární;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) spolupracovať s národným orgánom hospodárskej súťaže pri skúmaní fungovania trhov s elektrickou energiou, **podporovať efektívnu hospodársku súťaž a zabezpečovať správne fungovanie** trhu;

Or. en

Odôvodnenie

Úlohy a zodpovednosť vnútroštátnych regulátorov by sa nemali zamieňať s úlohami a zodpovednosťou príslušných orgánov a náležitá pozornosť by sa mala venovať zúčastneným stranám, ktoré by mohli byť rozhodnutiami postihnuté. V tejto súvislosti by sa mali ďalekosiahle štrukturálne reformy, ako napríklad virtuálne elektrárne, posudzovať v kontexte zákona o hospodárskej súťaži ES a mali by sa uplatňovať so zavedením potrebných brzd a pák.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68
Jean-Paul Gauzès

Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 12

Smernica 2003/54/ES

Článok 22c - odsek 3 - písmeno c

Text predložený Komisiou

c) požadovať informácie dôležité pre plnenie jeho úloh od energetických podnikov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) požadovať **primerané** informácie dôležité pre plnenie jeho úloh od energetických podnikov;

Odôvodnenie

Úlohy a zodpovednosť vnútroštátnych regulátorov by sa nemali zamieňať s úlohami a zodpovednosťou príslušných orgánov a náležitá pozornosť by sa mala venovať zúčastneným stranám, ktoré by mohli byť rozhodnutiami postihnuté. V tejto súvislosti by sa mali ďalekosiahle štrukturálne reformy, ako napríklad virtuálne elektrárne, posudzovať v kontexte zákona o hospodárskej súťaži ES a mali by sa uplatňovať so zavedením potrebných brzd a pák.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69
Jean-Paul Gauzès

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 12

Smernica 2003/54/ES

Článok 22c - odsek 3 - písmeno d

Text predložený Komisiou

d) ukladať **efektívne, primerané a odrádzajúce** sankcie energetickým podnikom, ktoré si neplnia svoje povinnosti vyplývajúce z tejto smernice alebo rozhodnutí regulačného orgánu alebo agentúry;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

d) **v prípade potreby** ukladať **potrebné, nestranné, primerané a konzistentné** sankcie energetickým podnikom, ktoré si neplnia svoje povinnosti vyplývajúce z tejto smernice alebo **záväzných** rozhodnutí regulačného orgánu alebo agentúry;

Odôvodnenie

Úlohy a zodpovednosť vnútroštátnych regulátorov by sa nemali zamieňať s úlohami a zodpovednosťou príslušných orgánov a náležitá pozornosť by sa mala venovať zúčastneným stranám, ktoré by mohli byť rozhodnutiami postihnuté. V tejto súvislosti by sa mali ďalekosiahle štrukturálne reformy, ako napríklad virtuálne elektrárne, posudzovať v kontexte zákona o hospodárskej súťaži ES a mali by sa uplatňovať so zavedením potrebných brzd a pák.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70
Andrea Losco

Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 12

Smernica 2003/54/ES

Článok 22c - odsek 4 - písmeno a

Text predložený Komisiou

a) pripojenia a prístupu do národných sietí vrátane prenosových a distribučných taríf. Tieto tarify umožnia realizáciu potrebných investícií do sietí spôsobom, ktorý zabezpečí životaschopnosť sietí;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) pripojenia a prístupu do národných sietí vrátane prenosových a distribučných taríf **alebo predbežných taríf v prípade, ak sa metodológia určovania taríf vyhodnocuje počas regulačného obdobia pred stanovením konečnej tarify. Regulačné obdobie nesmie presiahnuť päť rokov.** Tieto tarify umožnia realizáciu potrebných investícií do sietí spôsobom, ktorý zabezpečí životaschopnosť sietí;

Or. en

Odôvodnenie

Regulačný orgán môže tiež stanoviť tarifnú metodológiu. Je to ale možné akceptovať iba ak ide o predbežný krok na maximálne päť rokov pred tým, ako dôjde k rozhodnutiu o samotných tarifách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71
Bernhard Rapkay, Robert Goebbels

Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 12

Smernica 2003/54/ES

Článok 22c – odsek 4 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) pripojenia a prístupu do národných sietí vrátane prenosových a distribučných taríf. Tieto tarify umožnia realizáciu potrebných investícií do sietí spôsobom, ktorý zabezpečí životaschopnosť sietí;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) pripojenia a prístupu do národných sietí vrátane prenosových a distribučných taríf **a metód ich výpočtu.** Tieto tarify umožnia realizáciu potrebných investícií do sietí spôsobom, ktorý zabezpečí životaschopnosť sietí;

Odôvodnenie

Metódy výpočtu prenosových a distribučných taríf sa musia sprístupniť regulačnému orgánu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72
Bernhard Rapkay, Robert Goebbels

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 12

Smernica 2003/54/ES

Článok 22c - odsek 13

Text predložený Komisiou

13. Členské štáty zabezpečia, aby boli na národnej úrovni zavedené vhodné mechanizmy, v rámci ktorých môže strana dotknutá rozhodnutím národného regulačného orgánu podať *odvolanie na orgán nezávislý* od zúčastnených strán.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

13. Členské štáty zabezpečia, aby boli na národnej úrovni zavedené vhodné mechanizmy, v rámci ktorých môže strana dotknutá rozhodnutím národného regulačného orgánu podať *sťažnosť súdnemu orgánu alebo iným národným orgánom nezávislým* od zúčastnených strán *a vlády dotknutého členského štátu.*

Odôvodnenie

Pri sťažnostiach proti rozhodnutiam regulačných orgánov musí k hľadaniu riešenia prispieť orgán nezávislý od súkromných a politických vplyvov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73
Christian Ehler

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 12

Smernica 2003/54/ES

Článok 22c - odsek 14

Text predložený Komisiou

14. Komisia môže *prijat'* usmernenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

14. Komisia môže *pozmeniť* usmernenia

týkajúce sa implementácie právomocí uvedených v tomto článku regulačným orgánom. Toto opatrenie určené na zmenu a doplnenie nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa **prijme** v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 27b ods. 3.

týkajúce sa implementácie právomocí uvedených v tomto článku regulačným orgánom. Toto opatrenie určené na zmenu a doplnenie nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa **pozmení** v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 27b ods. 3.

Or. de

Odôvodnenie

Návrh by mal zabezpečiť, aby usmernenia prijímali obvyklým postupom Parlament a Rada. Prenos právomocí na Komisiu by sa mal aj naďalej obmedzovať na prípadné nutné prispôsobenie usmernení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74 Heide Rühle, Alain Lipietz

Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 12
Smernica 2003/54/ES
Článok 22c - odsek 14a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

14a. Členské štáty zriadia Radu spotrebiteľov plynu a elektrickej energie, ktorá bude konať ako orgán na ochranu spotrebiteľov a bude vykonávať činnosť nezávisle od regulačného orgánu. Rada spotrebiteľov plynu a elektrickej energie bude jednotným kontaktným bodom pre spotrebiteľov a bude:

- a) prešetrovať s' ažnosti voči podnikom verejných služieb;**
- b) poskytovať poradenstvo regulátorovi, vláde a spoločnostiam, týkajúce sa spotrebiteľských potrieb; ako aj**
- c) mať jasným spôsobom priznané právo na prístup k informáciám s cieľom podporovať vysoké štandardy energetickej dodávky a fyzických energetických služieb spotrebiteľom.**

Odôvodnenie

Spotrebiteľské práva sa musia ochraňovať a posilňovať. Jednou z takýchto metód, ktoré už prijali niektoré členské štáty, je vytvorenie Rady spotrebiteľov energie. Takéto orgány by sa mali vytvoriť v rámci celej Európy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 75
Christian Ehler

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 12

Smernica 2003/54/ES

Článok 22c - odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Komisia môže **prijat'** usmernenia o rozšírení povinností regulačných orgánov spolupracovať navzájom a s agentúrou a o situáciách, keď sa agentúra stáva kompetentnou rozhodovať o regulačnom režime pre infraštruktúry spájajúce aspoň dva členské štáty. *Toto opatrenie* určené na zmenu a doplnenie nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa **prijme** v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 27b ods. 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Komisia môže **pozmeniť** usmernenia *tykajúce sa rozšírenia* povinností regulačných orgánov spolupracovať navzájom a s agentúrou a *situácií*, keď sa agentúra stáva kompetentnou rozhodovať o regulačnom režime pre infraštruktúry spájajúce aspoň dva členské štáty. *Tieto opatrenia* určené na zmenu a doplnenie nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa **pozmenia** v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 27b ods. 3.

Or. de

Odôvodnenie

Návrh by mal zabezpečiť, aby usmernenia prijímali obvyklým postupom Parlament a Rada. Prenos právomocí na Komisiu by sa mal aj naďalej obmedzovať na prípadné nutné prispôsobenie usmernení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 76
Christian Ehler

Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 12

Smernica 2003/54/ES
Článok 22e - odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Agentúra poskytne svoje stanovisko regulačnému orgánu, ktorý o to požiadal, alebo Komisii a regulačnému orgánu, ktorý prijal príslušné rozhodnutie, v priebehu **štyroch** mesiacov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Agentúra poskytne svoje stanovisko regulačnému orgánu, ktorý o to požiadal, alebo Komisii a regulačnému orgánu, ktorý prijal príslušné rozhodnutie, v priebehu **dvoch** mesiacov.

Or. de

Odôvodnenie

Skrátenie lehoty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 77
Christian Ehler

Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Článok 1 – bod 12

Smernica 2003/54/ES
Článok 22e - odsek 9

Text predložený Komisiou

9. Komisia prijme usmernenia, prostredníctvom ktorých sa stanovia podrobné pravidlá postupu, ktorý sa má dodržiavať pri uplatňovaní tohto článku. Toto opatrenie určené na zmenu a doplnenie nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 27b ods. 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Odôvodnenie

Návrh by mal zabezpečiť, aby usmernenia prijímali obvyklým postupom Parlament a Rada. Prenos právomocí na Komisiu by sa mal aj naďalej obmedzovať na prípadné nutné prispôsobenie usmernení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 78 **Christian Ehler**

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 12

Smernica 2003/54/ES

Článok 22f - odsek 4

Text predložený Komisiou

4. V snahe zabezpečiť jednotné uplatňovanie tohto článku môže Komisia **prijat'** usmernenia, prostredníctvom ktorých sa **definujú** metódy a opatrenia na vedenie záznamov, ako aj forma a obsah údajov, ktoré sa majú uchovávať. Tieto opatrenia určené na zmenu a doplnenie nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa **prijmú** v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 27b ods. 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. V snahe zabezpečiť jednotné uplatňovanie tohto článku môže Komisia **pozmeniť** usmernenia, prostredníctvom ktorých sa **definovali** metódy a opatrenia na vedenie záznamov, ako aj forma a obsah údajov, ktoré sa majú uchovávať. Tieto opatrenia určené na zmenu a doplnenie nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa **pozmenia** v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 27b ods. 3.

Or. de

Odôvodnenie

Návrh by mal zabezpečiť, aby usmernenia prijímali obvyklým postupom Parlament a Rada. Prenos právomocí na Komisiu by sa mal aj naďalej obmedzovať na prípadné nutné prispôsobenie usmernení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 79 **Christian Ehler**

Návrh smernice - pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 12

Smernica 2003/54/ES

Článok 22f - odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Pokiaľ ide o transakcie dodávateľských podnikov s derivátmi elektrickej energie s veľkoobchodnými zákazníkmi a s prevádzkovateľmi prenosovej sústavy, tento článok sa uplatňuje až po tom, ako **Komisia prijme** usmernenia uvedené v odseku 4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Pokiaľ ide o transakcie dodávateľských podnikov s derivátmi elektrickej energie s veľkoobchodnými zákazníkmi a s prevádzkovateľmi prenosovej sústavy, tento článok sa uplatňuje až po tom, ako **boli prijaté** usmernenia uvedené v odseku 4.

Or. de

Odôvodnenie

Návrh by mal zabezpečiť, aby usmernenia prijímali obvyklým postupom Parlament a Rada. Prenos právomocí na Komisiu by sa mal aj naďalej obmedzovať na prípadné nutné prispôsobenie usmernení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 80
Bernhard Rapkay, Robert Goebbels

Návrh smernice - pozmeňujúci akt
Článok 2 - odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Komisia predkladá Európskemu parlamentu a Rade ročnú správu o pokroku dosiahnutom v praktickom a formálnom vykonávaní tejto smernice v jednotlivých členských štátoch.

Or. de